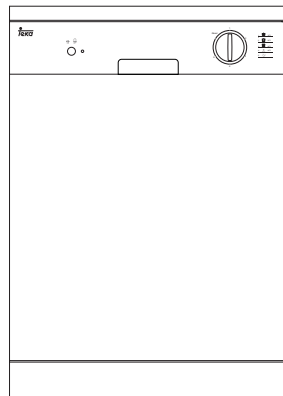


Use and Maintenance Manual  
Manual de Utilização e Manutenção  
Manual de Uso y Mantenimiento

LP1 700



**teka**



Code: 0120506094

<b>Safety information</b> - - - - -	<b>2</b>
<b>Installation</b> - - - - -	<b>4</b>
<b>Getting to know your dishwasher</b> - - - - -	<b>7</b>
<b>How to fill the salt</b> - - - - -	<b>8</b>
<b>How to fill rinse aid</b> - - - - -	<b>10</b>
<b>How to fill the detergent dispenser</b> - - - - -	<b>11</b>
<b>Not suitable for the dishwasher</b> - - - - -	<b>12</b>
<b>Arranging crockery, glasses, etc. in the dishwasher</b> - - - - -	<b>13</b>
<b>Programme overview</b> - - - - -	<b>15</b>
<b>Washing dishes</b> - - - - -	<b>17</b>
<b>How to keep your dishwasher in shape</b> - - - - -	<b>19</b>
<b>Care and maintenance</b> - - - - -	<b>20</b>
<b>Fault finding</b> - - - - -	<b>21</b>
<b>Technical data</b> - - - - -	<b>25</b>
<b>Important information</b> - - - - -	<b>25</b>

### At time of delivery

- Check packaging and dishwasher immediately for signs of transport damage. If the appliance is damaged, do not put it into use but contact your supplier or customer service without delay.
- Please dispose of packaging materials properly.

### During installation

- Place the dishwasher and connect it up in accordance with the installation instructions.
- The dishwasher must not be connected to the electricity supply while installation is being carried out.
- Ensure that the domestic wiring is properly earthed.
- The mains electricity supply must conform to the details shown on the dishwasher nameplate.
- Do not connect the dishwasher to the electricity supply via an extension cable.
- Built-under and built-in appliances should always be installed under a continuous work surface which is attached to the adjacent cupboards, in order to ensure that the appliance is entirely stable.
- After the appliance has been installed, the mains plug should still be easily accessible.
- The plastic housing on the water inlet contains an electrically operated valve. The connecting wires are inside the inlet hose. Do not cut through this hose and do not immerse the plastic housing in water.
- During installation, the power supply cord must not be excessively or dangerously bent or flattened.
- For Switzerland only:  
There are no restrictions on installing the appliance between wooden or plastic walls as part of a fitted kitchen. If the appliance is not plugged into a wall socket, it must be connected to the mains via a separator for all poles within the domestic wiring system. This device must have a gap of at least 3mm between open contacts, in order to conform with relevant safety regulations.

### During normal use

- The dishwasher must only be used by adults for the washing of household dishes and cooking utensils.
- This appliance cannot be installed outdoor, not even if the area in which it is installed is covered by a roof; it is also very dangerous to leave it exposed to the rain and elements.
- Do not place any heavy objects or stand on the door when it is open. The appliance could tip forward.
- The water inside the dishwasher is not suitable for drinking.
- Do not use solvents of any kind inside your dishwasher. They could cause an explosion danger. Open the door very carefully if the dishwasher is operating. There is a risk of water squirting out.
- Do not touch the heating element during or after a wash cycle.
- Fundamental rules to follow when using the appliance:
  - Never touch the dishwasher when barefoot or with wet hands or feet;
  - We discourage the use of extension cords and multiple sockets;
  - If the appliance is not operating properly or maintenance must be performed, disconnect the appliance from the power supply.

## If your family includes children

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep detergents out of the reach of children, who must also be kept away from the dishwasher when it is open.

## If a fault occurs

- If the appliance malfunctions, turn off water supply to the appliance and disconnect the plug from the wall socket. Then, consult the section entitled, "Fault finding". If you cannot solve the problem, contact a service center.
- Only specialised personnel are authorised to make repairs.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:
  - call only the Service Centers authorized by the manufacturer.
  - always use original Spare Parts.

## When disposing of old appliances

- Appliances which are no longer being used must be made inoperable by cutting the power supply cord and removing the door lock.
- Take the appliance to a designated waste disposal center.



**Dangerous voltage**



### **Warning**

**Children could get locked in the appliance (risk of suffocation) or get stuck in other positions. Therefore: Remove the mains plug, cut the mains wire and set aside. Damage the door lock so that the door can no longer be closed.**

### Positioning the appliance

Place the appliance in the desired location. The back should rest against the wall behind it, and the sides, along the adjacent cabinets or wall. The dishwasher is equipped with water supply and drain hoses that can be positioned to the right or the left to facilitate proper installation.

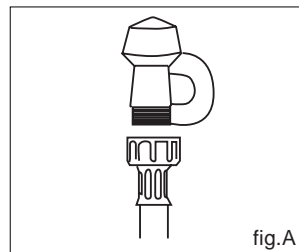
### Levelling the appliance

Once the appliance is positioned, adjust the feet (screwing them in or out) to adjust the dishwasher, making it level. In any case, the appliance should not be inclined more than 2°. If the appliance is level, it will help ensure proper performance.

### Cold water connection

Connect the water supply hose to a threaded 3/4 (gas) connector, making sure that it is fastened tightly in place (see fig.A).

If the water pipes are new or have not been used for an extended period of time, let the water run to make sure that the water is clear and free of impurities. If this precaution is not taken, there is a risk that the water inlet can get blocked and damage the appliance.

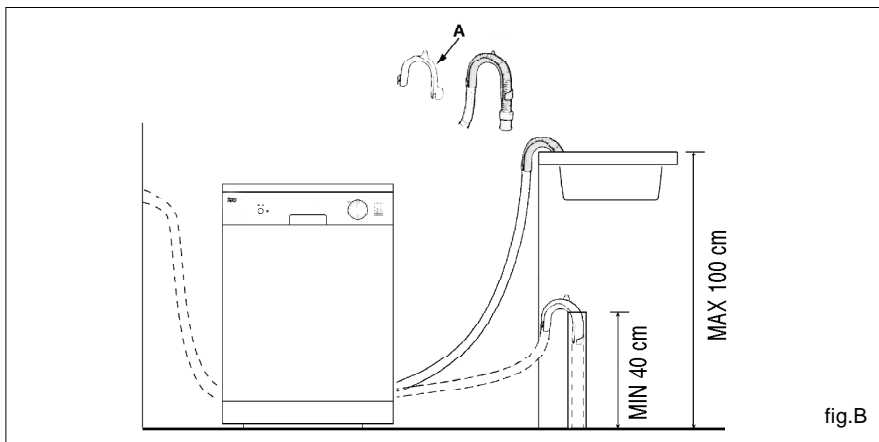


#### Warning

**The appliance is to be connected to the water mains using new hose-sets and that old hose-sets should not be reused.**

## Drain hose connection

Insert the drain hose into a drain pipe with a minimum diameter of 4cm, or let it run into the sink, making sure to avoid bending or crimping it. If necessary, fit a syphon trap (U-bend) with a connecting piece for the drain hose (fig.B). The free end of the hose must be at a height between 40 and 100 cm and must not be immersed in water.



### Attention:

**The connecting piece for syphon trap (U-bend) must be solidly fastened to the wall to prevent the drain hose from moving and allowing water to spill outside the drain.**

## Electrical Connection

After making sure that the voltage and frequency values for the current in the home correspond to those on the rating plate (located on the stainless steel inner door of the appliance) and that the electrical system is correct for the maximum voltage on the rating plate, insert the plug into an electrical socket which is properly earthed (the earthing of the appliance is a safety requirement mandated by law).

If the electrical socket to which the appliance must be connected is not appropriate for the plug, replace the whole cable, rather than using adaptors or the like as they could cause overheating and burns.



### Caution:

**The dishwasher plug must be accessible even when the appliance is installed as a built-in unit so that maintenance can be done safely.**

**ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)**

For your safety please read the following information.

**Warning: This appliance must be earthed.**

The appliance must be connected to a 220-240 volts 50 cycle AC supply by means of a three pin socket, suitably earthed and should be protected by a 13 amp fuse in the plug or a 15 amp fuse in the consumer unit.

The appliance is supplied with a moulded 13 amp 3 pin mains plug fitted with a 13 amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 13 amp and approved to BS1362.

The plug contains a removable fuse cover that must be refitted when the fuse is replaced. In the event of the fuse cover being lost or damaged, the plug must not be used until a replacement cover has been obtained.

If the moulded mains plug is unsuitable for the socket outlet in your home or is removed for any other reason, then the fuse should be removed and the cut off plug disposed of safely to prevent the hazard of electric shock.

There is a danger of electric shock if the cut off plug is inserted into any 13 amp socket outlet.

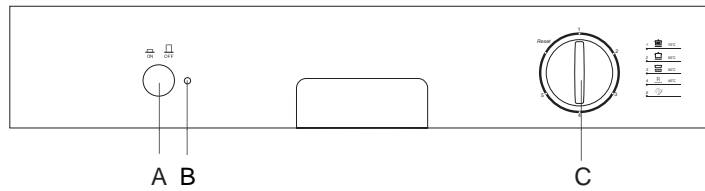
**Caution:**

The dishwasher plug must be accessible even when the appliance is installed as a built-in unit so that the maintenance can be carried out safely.

## Getting to know your dishwasher

en

### Close-up view (control panel)

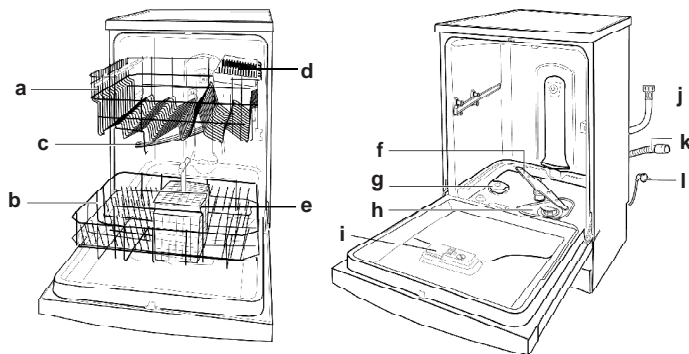


**A** "ON-OFF" Button

**B** State Indicator

**C** Knob For Selecting Cycle

### Dishwasher interior



**a** Upper Rack

**b** Lower Rack

**c** Top Spray Arm

**d** Knife Rack

**e** Silverware Basket

**f** Bottom Spray Arm

**g** Salt Container Cap

**h** Washing Filter

**i** Detergent and Rinse Aid Dispenser

**j** Water Inlet Hose

**k** Drain Hose

**l** Power Supply Cord



## How to fill the salt

en

### Salt

The hardness of the water varies from place to place. If hard water is used in the dishwasher, deposits will form on the dishes and utensils.

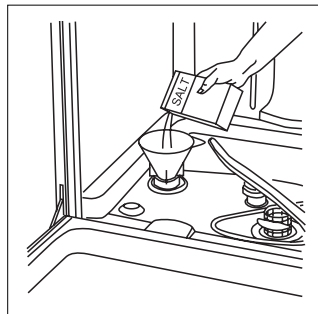
The appliance is equipped with a special softener that uses a salt specifically designed to eliminate lime and minerals from the water.

### Loading the salt into the container

Always use salt intended for use with dishwashers.

The salt container is located beneath the lower rack and should be filled as follows:

- According to the "Water Hardness Tabel", you can calculate the time of use, then load the salt .
- Remove the lower rack and then unscrew and remove the cap from the salt container.
- If you are filling the container for the first time, fill it with water.
- Place the end of the funnel (supplied) into the hole and introduce about 2 kg of salt. It is normal for a small amount of water to come out of the salt container.
- Carefully screw the cap back on.



#### Important

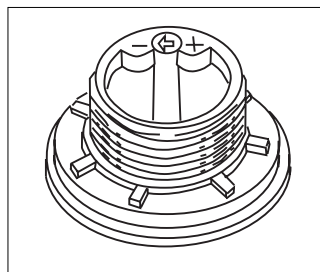
To prevent the formation of rust, load the salt just before beginning a wash cycle.

## Adjusting salt consumption

The dishwasher is designed to allow for adjusting the amount of salt consumed based on the hardness of the water used. This is intended to optimize and customize the level of salt consumption so that it remains at a minimum.

To adjust salt consumption, proceed as follows:

- Unscrew the cap from the salt container;
- There is a ring on the container with an arrow on it (see figure to the side),
- If necessary, rotate the ring in an anticlockwise direction from the "-" setting towards the "+" sign, based on the hardness of the water being used.



It is recommended that adjustments be made in accordance with the following table:

Water Hardness						
Level	Clarke degrees	°dH	mmol/l	Selector position	Salt consumption (Grams/cycle)	Autonomy (cycles/2kg)
1	0-14	0-17	0-1,7	/	0	/
2	14-36	18-44	1,8-4,4	"-"	20	60
3	36-71	45-89	4,5-8,9	Middle	40	40
4	>71	>89	>8,9	"+"	60	25

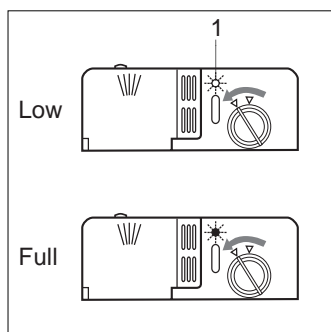
## How to fill rinse aid

en

### Rinse aid

This product makes dishes sparkle and helps them to dry without spotting. The dispenser is located on the inside panel of the door .

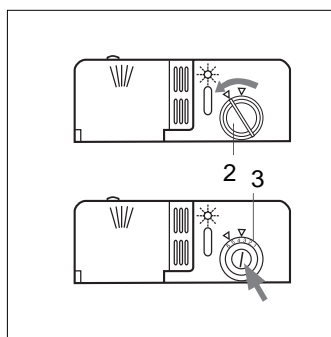
When the low rinse aid indicator " 1 " is bright, it means the rinse aid is low, you must load rinse aid .



### Loading the rinse aid

Regardless of the type of detergent dispenser installed on your appliance, you must proceed as indicated below when loading the rinse aid.

To open the dispenser, turn the "2" cap in an anti-clockwise direction and then pour in the rinse aid, making sure not to overfill. The amount of rinse aid used for each cycle can be regulated by turning the "3" dose adjuster, located beneath the "2" cap, with a screwdriver. There are 6 different settings; the normal dosage setting is 3.



#### Important

**Proper dosage of the rinse aid improves drying.**

**If drops of water remain on the dishes or spotting occurs, the dosage adjuster should be turned to a higher setting.**

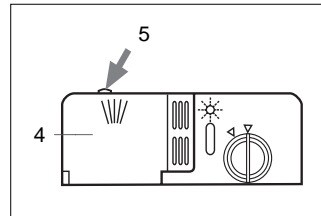
**If the dishes have white streaks, turn the dosage adjuster to a lower setting.**

## How to fill the detergent dispenser

en

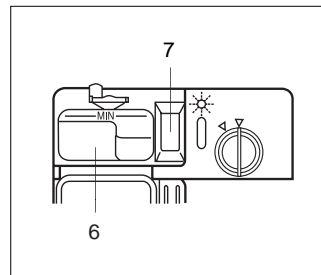
### Detergent

Detergent specifically intended for use with dishwashers must be used. The dispenser must be refilled before the start of each wash cycle following the instructions provided in the "Programme overview". The detergent dispenser is located on the inside panel of the door.



### Loading the detergent

- To open the " 4 " cover on the dispenser, press the " 5 " button.
- The detergent for the wash cycle should be poured into the " 6 " compartment.
- The detergent for the pre-wash cycle should be poured into the " 7 " compartment.
- After the detergent has been placed in the dispenser, close the cover and press down until it clicks in place.



#### Notice:

To facilitate closing the cover, remove any excess detergent on the edges of the dispenser.



#### Warning

Do not place the tablets in the tub or the cutlery basket as this will result in poorer wash results. The tablets should be placed in the detergent doser.

### What you should not put into the dishwasher

Cutlery and tableware manufactured in whole or part from wood. They become faded and unsightly in appearance. Furthermore, the adhesives that are used are not suitable for the temperature that occurs inside the dishwasher. Delicate decorative glassware and vases, special antique or irreplaceable china. The decorative patterns on such items will not be dishwasher-proof.

Plastic objects that are not resistant to hot water, copper and pewter utensils are also not suitable. Decorative patterns printed or painted onto the surface of crockery, glasses, etc., aluminium and silver items tend to become discoloured or faded if washed in the dishwasher. Some types of glass can become opaque in appearance after they have been washed many times in a dishwasher. Highly absorbent materials, such as sponges and towels, should never be placed in the dishwasher.

### Our recommendation

In future, only purchase table or kitchenware that has been confirmed as being dishwasher-proof.



#### **Important**

**Dishes or cutlery that have been soiled by tobacco ash, wax, lubricating grease or paint, should not be put in the dishwasher.**

### Damage to glassware and other dishes

#### **Possible causes**

- type of glass or manufacturing process
- chemical composition of detergent
- water temperature and duration of dishwasher programme.

#### **Suggested remedy**

- Use glassware or porcelain dishes that have been marked 'dishwasher-proof' by the manufacture.
- Use a mild detergent that is described as 'kind to dishes'. If necessary, seek further information from detergent manufacturers.
- Select a programme with a low temperature and a short duration as possible.
- To prevent damage, take glass and cutlery out of the dishwasher as soon as possible after the programme has ended.

## Arranging crockery, glasses, etc. in the dishwasher en

Before placing the dishes in the dishwasher, remove larger food particles to prevent the filter from becoming clogged, which results in reduced performance.

If the pots and pans have baked-on food that is extremely hard to remove, we recommend that they are soaked before washed. This will eliminate the need for extra wash cycles.

Pull out the rack to load the dishwasher.

### How to use the lower rack

We recommend that you place the most difficult to clean items on the bottom rack: pots, pans, lids, serving dishes and bowls, as shown in the figure to the right.

It is preferable to place serving dishes and lids on the sides of the racks in order to avoid blocking the rotation of the top spray arm.

- Pots, serving bowls, etc. must always be placed face down. (see fig.C)
- Deep pots should be slanted to allow the water to flow out.
- The silverware basket can be doubled (see fig.D) so that only one section may be used when the silverware load is light. This also makes space for additional pots and pans and it can also be placed in the upper rack.
- Silverware should be placed in the silverware basket with the handles at the bottom; if the rack has side baskets, the spoons should be located individually into the appropriate slots. Especially long utensils should be placed in the horizontal position at the front of the upper rack. (see fig.D)

Normal daily load

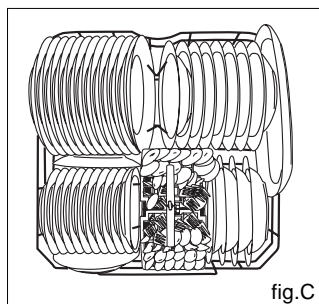


fig.C

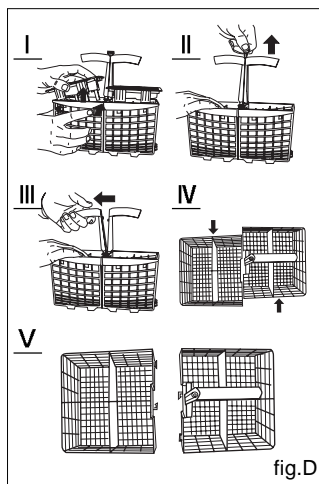


fig.D



### Warning

knives and other utensils with sharp points must be loaded in the basket with their points down or placed in a horizontal position.

## How to use the upper rack

The upper rack is designed to hold more delicate and lighter dishware, such as glasses, cups and saucers, plates, small bowls and shallow pans (as long as they are not too dirty).

- Position the dishes and cookware so that they do not get moved by the spray of water.
- The upper rack can be adjusted for height by using the knobs located on both sides of the rack itself (see fig.E).

**Adjust the upper basket to the higher level and you have more space to accommodate those taller pans and trays in the bottom basket.**

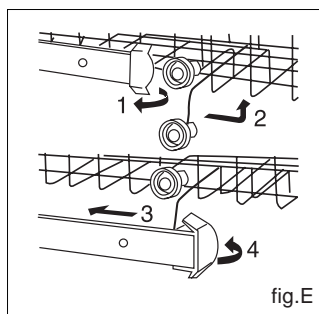


fig.E

## Shelf

Lean tall glasses and those with long stems against the shelf-not against other items to be washed.

Place glasses, cups and small bowls on the additional cup rack.

The additional cup rack can be swivelled in or out as required (see fig.F).

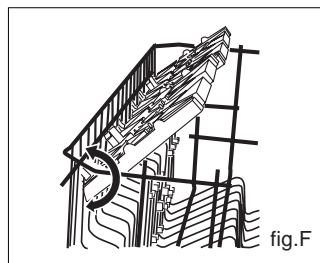


fig.F

## Knife rack

The knife rack clips onto the side of the top basket, giving you the freedom to wash your large sharp knives separately and out of harm's way (see fig.G).

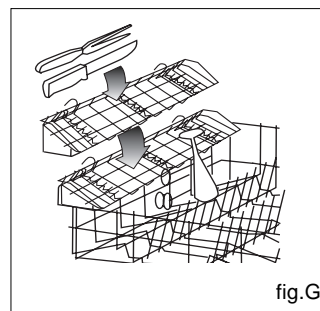







fig.G

## Programme overview

en

Wash programme	Type of crockery e.g. china, pots/pans, cutlery, glasses, etc	Type of food remains	Amount of food remains	Condition of food remains	Description of cycle
 Intensive Wash	Non-delicate	Soups, casseroles, sauces, potatoes, pasts, rice, eggs, roast or fried food.	a lot	stuck on hard	Pre-wash with warm water. Extended wash at 70°C. Rinses with cold water. Rinse with hot water. Drying.
 Normal Wash					Pre-wash use cold water. Extended wash at 55°C. Rinse with cold water. Rinse with hot water. Drying.
 Light Wash	Mixed	Soups, potatoes, pasta, rice, eggs, roast or fried food.	a little	loosely attached	Pre-wash use cold water. Extended wash at 50°C. Rinse with cold water. Rinse with hot water. Drying.
 Rapid wash		Coffee, cakes, milk, sausage, cold drinks, salads	Very little	loosely attached	Short wash at 40°C. Cold rinse.
 Soak		Rinse off if the dishes have been stacked for several days in the dishwasher prior to washing.			Short cold wash to prevent food residue from drying on the dishes .



Detergent		Rinse Aid
Prewash	Extended Wash	
5g	25g	●
5g	25g	●
5g	25g	●
—	15g	—
—	—	●

Laboratory measured valve in accordance with European Standard EN50242

Duration in minutes	Energy consumption in kWh	Water consumption in litres
112	1.62	18
102	1.24	16
162	1.05	15
32	0.40	9
12	0.02	3

## Programme selection

The most appropriate programme can be identified by comparing the type of crockery, cutlery, etc., as well as the amount and condition of food remains, with the details contained in the wash cycle table. The corresponding programme sequence, duration and consumption details are shown in the right half of the overview. For example:

Use the « normal»  programme for dishes and utensils which have plenty of food remains stuck on hard.

## Earn savings

If only a small number of dishes have been loaded into the dishwasher, selecting a programme that operates at the next lowest temperature will usually be sufficient.

## Programme data

The stated programme data are based on standard operating conditions. The values can vary considerably according to:

- different amounts of dishes
- temperature of mains water supply
- pressure of mains water supply
- ambient temperature
- fluctuations in mains voltage
- machine-related factors (e.g. temperature, water volume,...)

## Turning on the Appliance

### Starting a wash cycle...

- Make sure that the plug for the appliance is inserted into the wall socket.
- Make sure that the water supply is turned on to full pressure.
- Load the dishwasher .
- Pour in the detergent.
- Press the ON-OFF button, and the State Indicator will turn on.
- Turn the knob located on the right of the control panel until the number or symbol for the cycle setting is aligned with the reference mark (see the section entitled, program overview). If the knob is correctly aligned with the reference mark you want to choose, you must turn the knob to with the mark of "Reset" .Then back to first step.
- After 3 seconds the State Indicator will turn off, the wash cycle will begin.

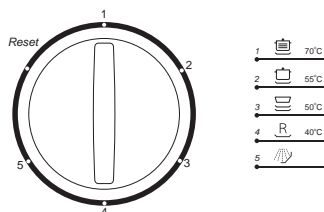
## At the end of the wash cycle...

When the buzzer constantly beeps six times, the State Indicator will turn on and the cycle has finished. Turn off the appliance using the ON-OFF button, turn off the water supply and open the door of the dishwasher. Wait a few minutes before unloading the dishwasher to avoid handling the dishes and utensils while they are still hot and more susceptible to breakage. They will also dry better.

## Cancelling or modifying a wash cycle setting...

A cycle that is underway can only be modified if it has been running for a short time. Otherwise, the detergent may have already been used, and the appliance may have already drained the wash water. If this is the case, the detergent dispenser must be refilled (see the paragraph entitled, "Loading the Detergent").

Rotate the knob to the mark of "Reset", the appliance will take a few minute drain phase. During this process, you can select right programme.



### **After Every Wash**

After every wash, turn off the water supply (not necessary for models with "AquaStop" ) the appliance and leave the door slightly ajar so that moisture and odors are not trapped inside.

### **Remove the plug**

Before cleaning or performing maintenance, always remove the plug from the socket. Do not run risks.

### **No solvents or Abrasive Cleaning Products**

To clean the exterior and rubber parts of the dishwasher, do not use solvents or abrasive cleaning products. Rather, use only a cloth and warm soapy water.

To remove spots or stains from the surface of the interior, use a cloth dampened with water and a little white vinegar, or cleaning product made specifically for dishwashers.

### **Moving the Appliance**

If the appliance must be moved, try to keep it in a vertical position. If absolutely necessary, it can be positioned on its back.

### **Seals**

One of the factors that cause odors to form in the dishwasher is food that remains trapped in the seals. Periodic cleaning with a damp sponge will prevent this from occurring.

**The door should not be left in the open position since this could present a tripping hazard.**

### **When You Go on Holiday**

When you go on holiday, it is recommended that you run a wash cycle with the dishwasher empty and then remove the plug from the socket, turn off the water supply and leave the door of the appliance slightly ajar. This will help the seals last longer and prevent odors from forming within the appliance.

Regular inspection and maintenance of your appliance helps to prevent problems from occurring. This saves time and aggravation. You should therefore carefully inspect the inside of your dishwasher from time to time.

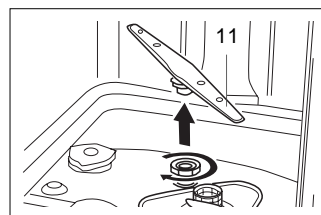
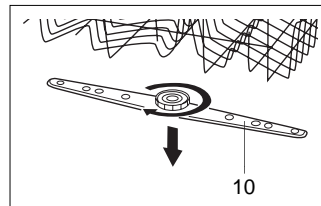
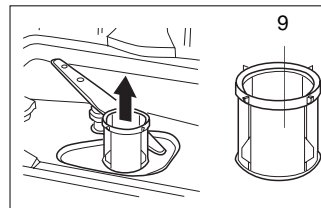
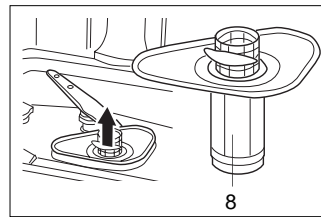
### Overall condition of appliance

- Check that no grease or scale has accumulated on the inside of the dishwasher.  
If you discover any deposits:
- Clean the interior of the dishwasher thoroughly with a detergent solution.

### Filters

The filters “8”, “9” prevent larger particles of food in the water from reaching the pump. These particles may occasionally block the filters.

- When the appliance has finished washing, check the filters for particles of food and, if required, clean.
- After undoing the coarse micro-filter “8”, the filter unit “9” can be removed. Remove any particles of food and rinse the filters under running water.
- Insert the filter unit “9” and tighten the coarse micro-filter.



### Spray arms

Lime and remnants of food in the washing water can block the nozzles in the spray arms “10” and “11” and the arm mountings.

- Inspect the nozzles in the spray arms for blocked holes due to remnants of food.
- If necessary, pull the lower arm “11” upwards and lift it off.
- Unscrew the upper spray arm “10”.
- Clean both spray arms under running water.
- Refit the spray arms. Ensure that the lower arm has locked into place and the upper one is screwed tight.

## Resolving minor problems by yourself

Experience has shown that you can resolve most problems that rise during normal daily usage yourself, without having to call out a service engineer. This does not only save costs, but it also means that the appliance is available for use again that much sooner. The following list of common occurrences and their remedies should help you identify the causes of most problems.

### Problems...

#### ...when the appliance is switched on

##### Appliance does not start up

- Fault with fuse in mains electricity supply.
- Plug not inserted in wall socket.
- Appliance door not closed properly.
- Programme button has not been pressed.
- Water tap not turned on.
- Blocked strainer in water intake hose.
  - The strainer is situated in the Aquastop or supply-hose connection.



#### Caution

Do not forget that repairs should only be carried out by a qualified specialist. Improper repairs can lead to considerable equipment damage as well as danger to the user.

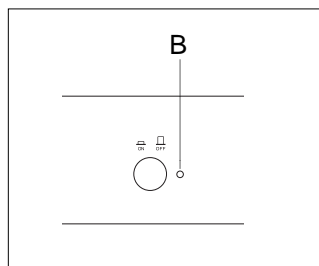
#### ...with the appliance itself

**Error displays on the State Indicator “ B ” with it blinking all the time.**

**When the buzzer emits 1 short warning signal every 30 seconds.**

**Have you checked whether:**

- the door is closed properly.



**When the buzzer emits 3 short warning signal every 30 seconds.**

**Have you checked whether:**

- the drain hose is too low.

**When the buzzer emits 4 short warning signal every 30 seconds.**

**Have you checked whether:**

- the drain hose is crimped or bent.
- the drain hose is too high.

**When the buzzer emits 5 short warning signal every 30 seconds.**

**Have you checked whether:**

- the water is turned on and the hose is connected properly;
- the water supply to the house is on and has sufficient pressure;
- the water supply hose is crimped or bent;
- the filter for the water supply hose is clogged.
- the drain hose is too low.

**When the buzzer emits 2 or 6 short warning signals every 30 seconds, Contact the nearest authorized service center.**

**If you take all these checks and the dishwasher still does not function or your dishwasher have any other error display, you can power the dishwasher OFF, and wait a few minutes. You can power the dishwasher on, try it again , if the dishwasher still does not function and/or the problem persists, contact the nearest authorised service center and provide them with the following information:**

- the nature of the problem.
- the model type number (Mod...) And the serial number (S/N...), which are indicated on the plate located on the side of the inner part of the door.

**Lower spray arm rotates with difficulty**

- Spray arm is blocked by small items or food remains.

**Lid in detergent compartment cannot be closed**

- Detergent compartment has been overfilled.
- Mechanism is clogged with remnants of detergent.

**Indicator lamps do not extinguish after washing has finished**

- Main switch is still set to ON.

**Remnants of detergent stuck inside dispenser**

- Compartment was damp when it was filled up with detergent. Compartment must be dry before detergent is added.

**Water remains inside appliance after programme has ended**

- Blockage or kind in drainage hose.
- Pump is jammed.
- Filters are blocked.
- The programme is still running. Wait for the programme to end .

**...during washing****Unusual amount of foam is creased**

- Normal washing up liquid has been poured into the rinse-aid container.
- Remove any spilled rinse aid with a cloth as it could otherwise lead to excessive foaming during the next washing cycle.

**Appliance stops suddenly while washing is taking place**

- Cut off electricity supply to appliance.
- Water supply has been interrupted.

**Knocking sound can be heard while washing is taking place**

- A spray arm is knocking against the dishes inside the appliance.

**Rattling sound can be heard while washing is taking place**

- Crockery has not been stacked properly inside the appliance.

**Knocking sound coming from inlet valves**

- This is caused by the way the water pipes have been laid and it has no effect upon the way the appliance functions. There is no remedy for this.

**...with the dishes, cutlery, etc.****Remnants of food are stuck to the dishes, cutlery, etc.**

- Dishwasher was not loaded properly. Jets of water could not reach all parts of the dishes, etc.
- Too many items in the rack.
- Items in the rack were touching each other.
- Not enough detergent was added to dispenser.
- Selected wash programme was not intensive enough.
- Rotation of spray arm was obstructed by dishes, etc.
- Nozzles in spray arm are blocked by remnants of food.
- Filters are blocked.
- Filters have been incorrectly fitted.
- Waste-water pump is jammed.



**Plastic items are discoloured**

- Not enough detergent was added to dispenser.
- Detergent has insufficient bleaching properties. Use a detergent containing a chemical bleaching agent.

**White stains are left on crockery, glasses have a milky appearance**

- Not enough detergent was added to dispenser compartment.
- Amount of rinse-aid was set too low.
- Although water is quite hard, no salt has been put in appliance.
- Water softener was set too low.
- Lid on salt container is not screwed tight.
- If you used a phosphate-free detergent, try a detergent containing phosphates and compare results.

**Dishes, cutlery, etc. have not been dried**

- Selected programme did not include drying function.
- Amount of rinse-aid was set too low.
- Items were removed from dishwasher too soon.

**Glasses have a dull appearance**

- Amount of rinse-aid was set too low.

**Tea stains or traces of lipstick have not been completely removed**

- Detergent does not have a sufficient bleaching effect.
- Washing temperature was set too low.

**Traces of rust on cutlery**

- Cutlery is not sufficiently rustproof.
- Salt content in washing water is too high.
  - Lid on salt container is not screwed tight.
  - Too much salt was spilt while filling container.

**Glasses become clouded and discoloured; coating cannot be wiped off**

- Unsuitable detergent was used.
- Glasses are not dishwasher-proof.

**Smears left behind on glasses and cutlery; glasses have acquired a metallic appearance**

- Amount of rinse-aid set too high.

## Technical data

en

<b>Width</b>	<b>60 cm</b>
<b>Depth</b>	<b>60 cm</b>
<b>Height</b>	<b>85 cm</b>
<b>Capacity</b>	<b>12 standard place settings</b>
<b>Main water pressure</b>	<b>0.03-1.0MPa</b>
<b>Voltage ~ Frequency</b>	<b>220-240V~ 50Hz</b>
<b>Maximum current intensity</b>	<b>10A</b>
<b>Total absorbed power</b>	<b>1950W</b>

## Important information

### Notes on waste disposal

Old appliances still have some residual value. An environment-friendly method of disposal will ensure that valuable raw materials can be recovered and used again.

When an appliance has reached the end of its working life, unplug it from the mains. Cut through the mains cable and dispose of it together with the plug.

Destroy the door locking mechanism. This will ensure that children at play cannot become locked inside and are not exposed to the risk of suffocation.

Your new appliance was protected by suitable packaging while it was on its way to you. All materials used for this purpose are environment-friendly and can be recycled. Please make a contribution to protecting the environment by disposing of the packaging appropriately.

Do not allow children to play with any parts of the packaging. There is a risk of suffocation by the cardboard boxes and the plastic wrapping.

Up-to-date information concerning options for disposal can be obtained from your retailer or local administration.

## General information

- Measures must be taken to ensure that built-under and built-in units that are subsequently re-sited as free-standing appliances cannot topple over. This can be achieved by bolting the dishwasher to the wall or fitting it under a continuous work surface which is screwed to the adjacent cupboards.
- For Switzerland only:  
There are no restrictions on installing the appliance between wooden or plastic walls as part of a fitted kitchen. If the appliance is not plugged into a wall socket, it must be connected to the mains via a separator for all poles within the domestic wiring system. This device must have a gap of at least 3mm between open contacts, in order to conform with relevant safety regulations.

## Information on comparability tests implemented in compliance with EN 50242

Appliance loaded in accordance with standard specifications.

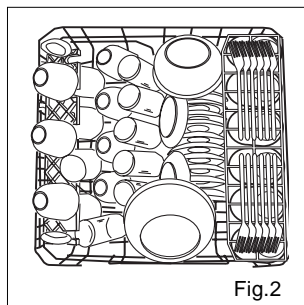
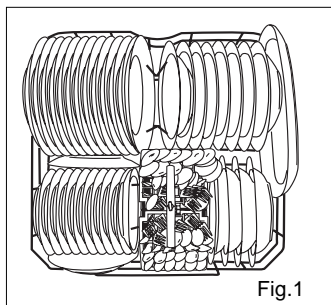
Example of loaded dishwasher: See Fig 1 and 2.

Capacity: 12 place settings

Comparability programme: Light wash

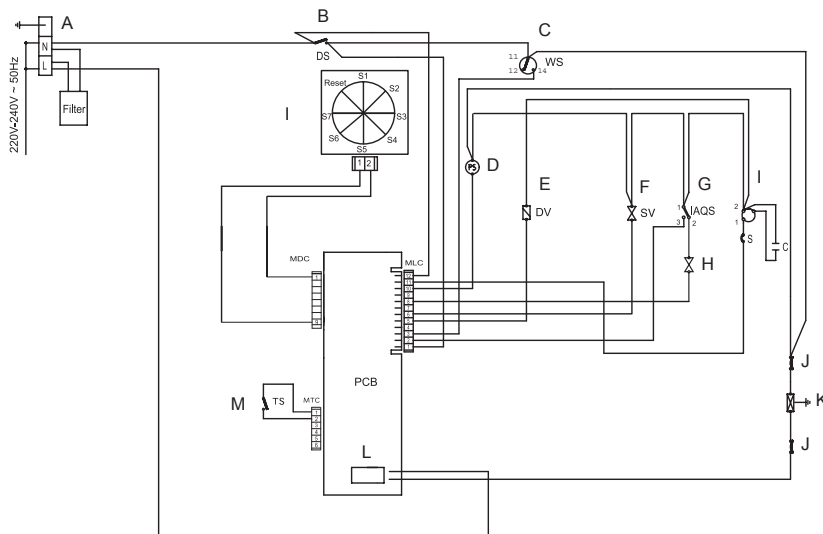
Rinse-aid setting: 5

Detergent: 5g+25g



Height-adjustable top-basket must be inserted in the uppermost position.


If the comparability tests do not comply fully with EN 50242, e.g., degree of soiling, type of dishes and cutlery, etc., contact the appliance manufacturer before starting the test.



- |                       |                        |                       |
|-----------------------|------------------------|-----------------------|
| A. Wiring box         | F. Softener            | K. Hidden heater      |
| B. Door switch        | G. Overflow switch     | L. Heater relay       |
| C. Water level switch | H. Inlet valve         | M. Temperature sensor |
| D. Drain pump         | I. Washing pump        |                       |
| E. Dispenser          | J. Temperature limiter |                       |

## Disposal



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Índice

pt

Instruções de Segurança	2
Instalação	4
A sua nova máquina de lavar louça	6
Adicionar sal	7
Adicionar abrillantador	9
Detergente	10
Louça não apropriada	11
Introduzir a louça na máquina	12
Tabela de programas	14
Lavagem da Louça	16
<b>Manutenção</b>	<b>18</b>
<b>Pesquisa de Anomalias</b>	<b>20</b>
Características técnicas	24
Indicações	24

### No acto da entrega

- Verifique imediatamente, se a embalagem e a máquina de lavar louça apresentam danos causados pelo transporte. Não ponha a funcionar uma máquina danificada e contacte com o seu fornecedor.
- Proceda à reciclagem do material de embalagem de acordo com a legislação em vigor.

### Na instalação

- Proceda à instalação e ligação da máquina, de acordo com as instruções de instalação e montagem.
- Durante a instalação, a máquina deve estar desligada da rede eléctrica.
- Certifique-se de que o sistema de protecção terra da instalação eléctrica da sua casa foi efectuado de acordo com as normas em vigor.
- As condições da ligação eléctrica têm que coincidir com as indicações da chapa de características.
- Para a ligação, nunca utilize extensões.
- As máquinas de integrar só devem ser instaladas sob um tampo de bancada corrido e aparafusado aos armários, para garantir maior estabilidade.
- Depois de instalada a máquina, a respectiva ficha deve ser de fácil acesso.
- A caixa de plástico na entrada da água incorpora uma electroválvula e no interior do tubo de alimentação encontram-se os cabos de ligação e tubagem. Não corte o tubo nem mergulhe a caixa de plástico em água.
- Durante a instalação, o cabo de alimentação não deve ser dobrado ou amolgado de forma excessiva ou perigosa;

### No funcionamento diário

- A máquina apenas deve ser utilizada por adultos para a lavagem de louça doméstica e utensílios de cozinha.
- Este aparelho não deve ser instalado no exterior, ainda que o local esteja protegido por um telhado; também é perigoso deixá-lo exposto à chuva e aos agentes atmosféricos.
- Não se sentar ou apoiar na porta aberta. A máquina pode tombar.
- A água existente dentro da máquina não é água potável.
- Não colocar produtos solventes dentro da máquina. Perigo de explosão.
- Durante o programa de lavagem abrir a porta apenas se for com cuidado. Existe o perigo de a água sair da máquina.
- Não toque na resistência durante ou após um ciclo de lavagem.
- Após a instalação, deverá ser possível aceder facilmente à ficha de alimentação.
- Regras fundamentais relativas à utilização do aparelho:
  - Nunca toque na máquina de lavar louça descalço ou com as mãos ou os pés molhados.
  - Não é aconselhável a utilização de extensões e tomadas múltiplas.
  - Se o aparelho não estiver a funcionar devidamente ou necessitar de manutenção, desligue-o da rede eléctrica.

## Famílias com crianças

- O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças pequenas ou por pessoas inaptas sem supervisão.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas a fim de garantir que não brinquem com o aparelho.
- Mantenha os detergentes fora do alcance das crianças e mantenha-as afastadas da máquina de lavar loiça quando esta estiver aberta.

## Em caso de anomalia

- Se o aparelho não funcionar devidamente, feche a água e retire a ficha da tomada. De seguida, consulte a secção intitulada "Pesquisa de Anomalias". Se não conseguir resolver o problema, contacte um centro de assistência.
- Apenas o pessoal técnico especializado está autorizado a efectuar reparações.
- Se o cabo de ligação eléctrica estiver danificado, apenas deve ser substituído pelo fabricante, ou pelo serviço técnico ou pessoas qualificados, para evitar perigo eléctrico.
- Para manter a EFICÁCIA e a SEGURANÇA deste aparelho, recomendamos:
  - contacte apenas os Centros de Assistência autorizados pelo fabricante.
  - utilize sempre peças sobressalentes originais

## Para a reciclagem

- Corte o cabo de alimentação e danifique o sistema de bloqueio da porta dos aparelhos que não sejam mais utilizados.
- Leve a máquina para um centro de reciclagem autorizado.



### **Voltagem perigosa**



#### **Aviso:**

**As crianças podem ficar presas no aparelho (perigo de asfixia) ou provocar outras situações inconvenientes.**

**Por essa razão: retire a ficha da tomada de rede, corte o cabo de alimentação e elimine-o. Destrua o fecho da porta de forma a que ela não se possa fechar.**

## Posicionar o aparelho

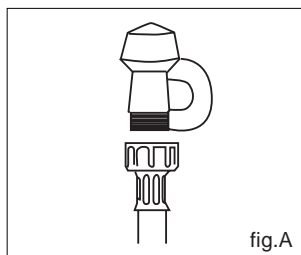
Posicione o aparelho no local desejado. A parte traseira deverá ficar virada para a parede e as partes laterais ao longo dos armários ou da parede adjacente. A máquina de lavar louça está equipada com tubos de entrada e descarga da água que podem ser posicionadas à direita ou à esquerda para facilitar uma instalação adequada.

## Nivelar o aparelho

Uma vez posicionado o aparelho, ajuste os pés (enroscando-os para dentro ou para fora) da máquina de lavar louça até esta ficar devidamente nivelada. Em qualquer dos casos, o aparelho não deverá ficar com uma inclinação superior a 2°. Um aparelho nivelado ajuda a garantir um desempenho adequado.

## Ligação da água fria

Ligue o tubo de alimentação de água fria a um conector roscado de 3/4 e certifique-se de que o aperta devidamente (ver a fig.A). Se os tubos da água forem novos ou não tiverem sido utilizados por um período prolongado, deixe a água correr para se certificar de que sai limpa e sem impurezas. Se não tomar esta precaução, correrá o risco de o tubo de entrada da água ficar obstruído e de danificar o aparelho.



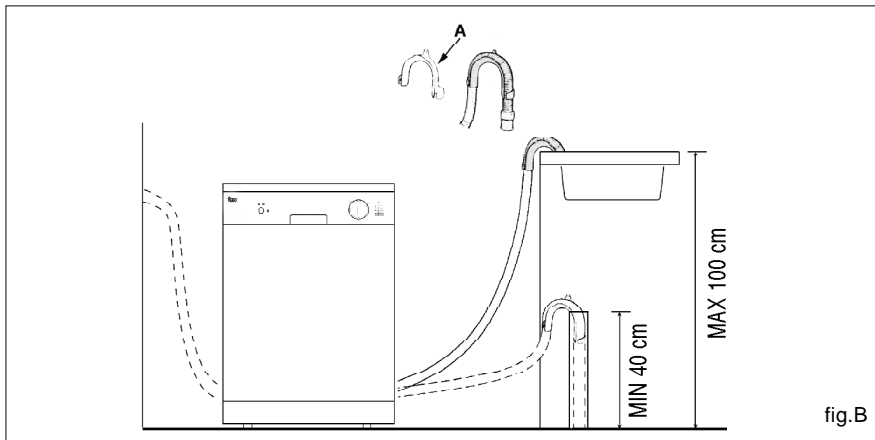
### Atenção:

O novo tubo da água deve ser colocado na fonte da água. Não pode usar o **tubo de água antigo**.



## Ligação do tubo de descarga

Insira o tubo de descarga num tubo de esgoto com um diâmetro mínimo de 4 cm ou deixe-o orientado para o lava-louças, evitando dobrá-lo ou torcê-lo. Utilize o suporte de plástico especial fornecido com o aparelho (ver a fig.B). A extremidade livre do tubo deve ficar a uma altura compreendida entre 40 e 100 cm e não deve ser submergido em água.



### Atenção:

O suporte de plástico do tubo deve ser correctamente fixo à parede para evitar que o tubo de descarga se desloque e que a água transborde.

## Ligação eléctrica

Depois de se certificar de que os valores relativos à voltagem e à frequência da habitação correspondem aos especificados na chapa de características (localizada na porta interior de aço inoxidável do aparelho) e de que o sistema eléctrico é adequado à voltagem máxima especificada na chapa de características, insira a ficha numa tomada eléctrica devidamente ligada à terra (a ligação à terra do aparelho é obrigatória por lei).

Se a tomada eléctrica à qual o aparelho deve ser ligado não for apropriada para a ficha, substitua a ficha em vez de utilizar um adaptador, dado que tal poderá originar um sobreaquecimento e queimaduras.



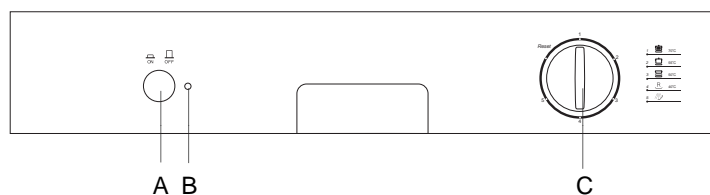
### Advertência:

A tomada deve estar acessível de modo a facilitar futuras manutenções e reparações na máquina.

## A sua nova máquina de lavar loiça

pt

### Vista detalhada (painel de comandos)

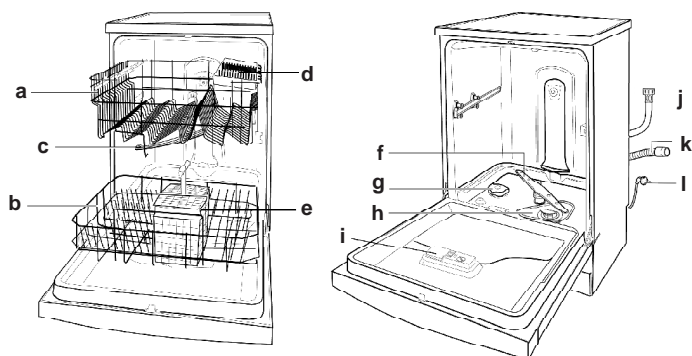


**A** Botão ON-OFF

**B** Indicador ON-OFF

**C** Botão do programador

### Vista detalhada (interior)



**a** Cesto superior

**b** Cesto inferior

**c** Braço aspersor superior

**d** Suporte para facas

**e** Cesto porta-talheres

**f** Braço aspersor inferior

**g** Tapa do compartimento do sal

**h** Filtro de lavagem

**i** Compartimento do detergente e do abrillantador

**j** Tubo de alimentação de água

**k** Tubo de descarga

**l** Cabo de ligação eléctrica

### Sal

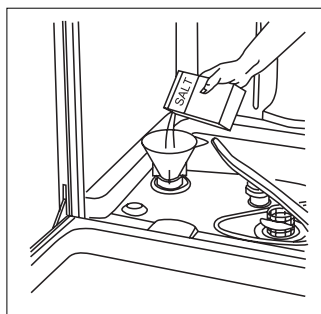
O grau de dureza da água varia de local para local. Se a água que utiliza na máquina for dura, formar-se-ão depósitos na louça e nos utensílios.

O aparelho está equipado com um descalcificador que utiliza um sal especificamente concebido para eliminar o calcário e os minerais da água.

### Colocar o sal no descalcificador

Utilize sempre sal próprio para máquinas de lavar louça. O compartimento do sal está localizado debaixo do cesto inferior e deve ser cheio da seguinte forma:

- Conforme a tabela “Dureza de água” é possível calcular o tempo de utilização e encher com sal.
- Retire o cesto inferior, de seguida, desenrosque e remova a tampa do compartimento do sal;
- Se estiver a encher o compartimento pela primeira vez, encha-o com água;
- Coloque a extremidade do funil (fornecido) no orifício e introduza cerca de 2 kg de sal. É normal que uma pequena quantidade de água saia do compartimento do sal.
- Coloque cuidadosamente a tampa no lugar.



#### Importante

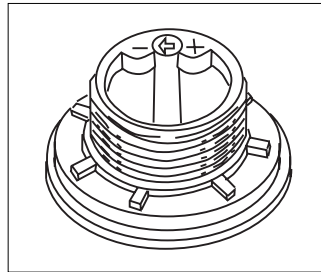
**Para evitar a formação de ferrugem, coloque o sal imediatamente antes do início do ciclo de lavagem.**

## Regular o consumo de sal

A máquina de lavar louça foi concebida para permitir a regulação do consumo de sal de acordo com o grau de dureza da água. Tal visa otimizar e adaptar o nível de consumo de sal por forma a reduzi-lo ao mínimo. A tabela dos serviços municipalizados indica-lhe o grau de dureza da água da sua área de residência.

Para regular o consumo de sal, proceda da seguinte forma:

- Desenrosque a tampa do compartimento do sal.
- O compartimento possui um anel com uma seta (ver a figura ao lado).
- Se necessário, rode o anel no sentido contrário ao dos ponteiros do rélogio, partindo da definição "-" para o sinal "+", consoante o grau de dureza da água.



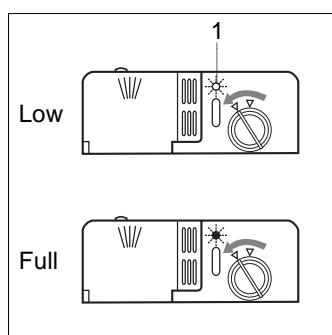
É recomendável que as regulações sejam feitas de acordo com a seguinte tabela:

Dureza da água				Posição selector	Consumo sal (gramas/ciclo)	Autonomia (ciclos/2kg)
Nível	°fH	°dH	mmol/l			
1	0-14	0-17	0-1,7	/	0	/
2	14-36	18-44	1,8-4,4	"-"	20	60
3	36-71	45-89	4,5-8,9	MED	40	40
4	>71	>89	>8,9	"+"	60	25

### Abrillantador

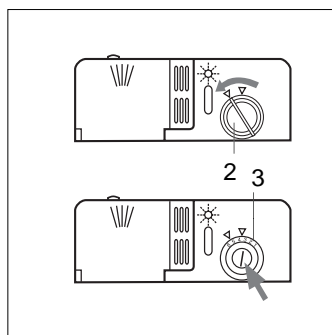
Este produto deixa a louça brilhante e permite que ela seque sem manchas. O compartimento está situado no painel interior da porta e deverá ser cheio ao fim de cada 80 ciclos de lavagem .

Quando o **indicador "1"** aparece, encha o compartimento **do** abrillantador.



### Colocar o abrillantador

Para abrir o compartimento, rode a tampa "2" no sentido contrário ao dos ponteiros do **relógio, de seguida**, adicione o abrillantador, tendo o cuidado de não encher demasiado o compartimento. A quantidade de abrillantador utilizado para cada ciclo pode ser regulada rodando o doseador "3", localizado sob a tampa "2", com uma chave de fendas. Existem 6 regulações; a regulação normal de dosagem é 3.



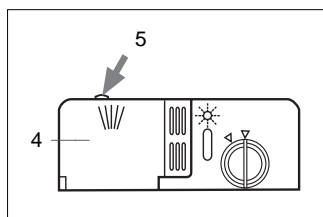
#### Importante

Uma dosagem adequada do abrillantador melhora o processo de secagem. Se a louça ficar com gotas de água ou manchas, rode o doseador para uma definição mais elevada.

Se a louça ficar com riscas brancas, rode o doseador para uma definição mais baixa.

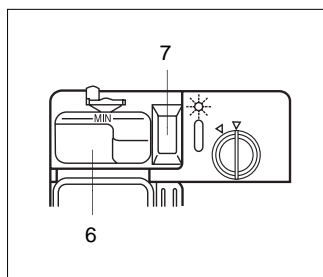
## Detergente

Utilize detergentes específicos para máquinas de lavar louça. Encha novamente o compartimento antes do início de cada ciclo de lavagem, conforme as instruções fornecidas na "Tabela de programas". O compartimento está situado no painel interior da porta.



## Colocar o detergente

- Para abrir a tampa "4" do compartimento, prima o botão "5".
- Coloque o detergente relativo ao ciclo de lavagem no compartimento "6".
- Coloque o detergente relativo ao ciclo de pré-lavagem no compartimento "7".
- Depois de deitar o detergente no compartimento, feche a tampa e prima-a até ela encaixar com um estalido.



### Aviso:

Para fechar a tampa mais facilmente, retire qualquer excesso de detergente dos **rebordos da gaveta**.



### Atenção:

Não coloque as pastilhas na cuba ou no cesto dos talheres pois, se o fizer, a lavagem não será feita correctamente. As pastilhas devem ser colocadas no local do detergente.

### **Não lavar na máquina as seguintes peças de louça:**

Talheres e outras peças de madeira, pois ficarão esbranquiçadas e com mau aspecto; também as colas aplicadas não são próprias para as temperaturas atingidas dentro da máquina. Copos decorados e jarros delicados, especialmente antiguidades ou louça irreparável. Estas decorações não são resistentes à lavagem na máquina.

Peças de arte sensíveis à água quente também não são apropriadas, bem como louça de cobre e de estanho. Elementos decorativos em vidro, peças em alumínio e prata podem perder a cor e as descolorações desvanecerem-se. Mesmo algumas qualidades de vidro podem, após muitas lavagens, **tomarem-se** opacas. Também **não são apropriados** materiais absorventes, como esponjas e panos.

### **Recomendação:**

De futuro, compre apenas loiça própria para ser lavada na máquina.



#### **Nota**

**Peças de louça, sujas com cinza, cera, lubrificantes ou tinta, não devem ser lavadas na máquina.**

### **Danos nos vidros e na loiça**

#### **Causas:**

- Tipo e processo de fabrico do vidro.
- Composição química do detergente.
- Temperatura da água e duração do programa de lavagem.

#### **Recomendações:**

- Utilizar recipientes de vidro e porcelanas recomendadas pelo fabricante como próprias para lavar na máquina de loiça.
- Utilizar detergente assinalado como não prejudicial para a loiça. Consultar o fabricante do detergente.
- Utilizar, se possível, programas com temperaturas mais baixas e mais curtos.
- Para se evitarem possíveis danos em copos e talheres, estes devem ser retirados logo após terminar o programa.

## Introduzir a louça na máquina

pt

Antes de introduzir a louça na máquina, elimine os resíduos maiores para evitar que o filtro fique entupido, situação passível de originar uma diminuição do rendimento.

Se tiver utilizado os tachos e as panelas na preparação de alimentos extremamente difíceis de remover, deixe-os de molho antes de os lavar. Tal eliminará a necessidade de ciclos de lavagem extra. Puxe o cesto para fora para facilitar a introdução da louça na máquina.

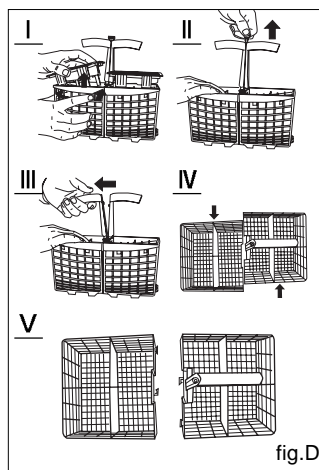
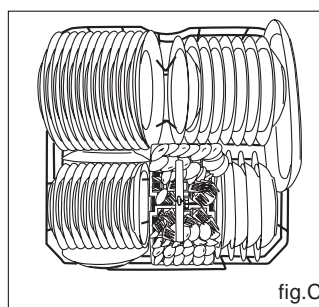
### Como utilizar o cesto inferior

Recomendamos que coloque as peças mais difíceis de lavar no cesto inferior: tachos, panelas, tampas, travessas e terrinas, conforme indicado na figura da direita.

É preferível colocar as travessas e as tampas na parte lateral dos cestos de modo a evitar bloqueio da rotação do braço aspersor superior.

- Tachos, terrinas, etc. devem ser sempre colocados virados para baixo (ver a fig.C).
- Os tachos fundos devem ficar inclinados para permitir que a água escorra.
- O cesto dos talheres pode ser duplicado (ver a fig.D) de forma a que apenas uma secção possa ser utilizada quando o número de talheres for reduzido. Isto permite criar espaço para tachos e panelas adicionais. Este cesto também pode ser colocado no cesto superior.
- Os talheres devem ser colocados no respectivo cesto com os cabos para baixo; se o cesto possuir cestos laterais, as colheres devem ser colocadas individualmente nas respectivas ranhuras. Utensílios particularmente compridos devem ser colocados na posição horizontal, na parte frontal do cesto superior.

Carga normal



#### Atenção:

facas e outras peças com **pontagudas** devem ser colocadas para baixo ou num local horizontal.



## Como utilizar o cesto superior

O cesto superior foi concebido para a louça mais delicada e leve como, por exemplo, copos, chávenas de café e chá, molheiras, bem como pratos, tigelas pequenas e panelas pouco profundas (desde que não estejam demasiado sujas).

- Coloque os pratos e os utensílios de cozinha de forma a que não possam ser deslocados pelo jacto de água.
- Pode ajustar a altura do cesto superior com os parafusos nos dois lados. (ver a fig.E)

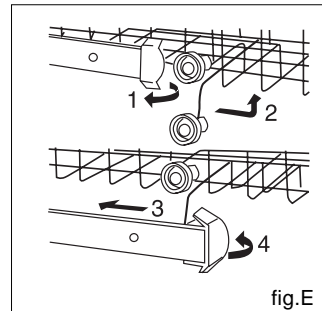


fig.E

Depois de ajustar a posição do cesto superior para um nível mais alto, terá maior espaço para o cesto inferior e poderá colocar os tachos mais compridos, pratos, etc.

## A prateleira

Copos de pé alto ou copos grandes devem ficar apoiados nesta prateleira e não noutras peças de louça.

Copos, chávenas e pequenas taças podem ser arrumadas na prateleira. A prateleira pode ser levantada ou rebatida, em função das necessidades. (ver a fig.F)

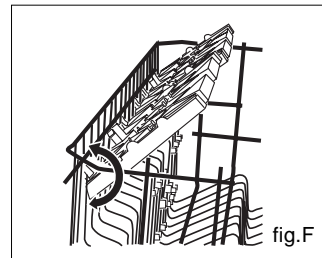


fig.F

## Suporte para facas

A bandeja das facas fixa-se no cesto superior, por isso, poderá isolar as facas afiadas de modo a não ferirem as pessoas. (ver a fig.G)

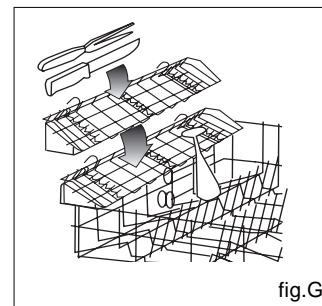







fig.G

## Tabela de programas

pt

Programas de lavagem	Tipo de loiça por ex. Porcelana, tachos, talheres, copos, etc.	Tipe de restos de alimentos P.ex.de	Quantidade de restos	Estado dos restos	Descrição do Ciclo
 Intensivo	Resistente	Sopas, soufflés molhos, batatas, massas, arroz, ovos, assados	Muita	Muito aderidos	Pré-lavagem com água quente. Lavagem prolongada a 70°C. Pré-lavagem com água fria. Enxaguamento com água quente. Secagem.
 Lavagem Normal					Pré-lavagem com água quente. Lavagem prolongada a 55°C. Pré-lavagem com água fria. Enxaguamento com água quente. Secagem.
 Lavagem breve	Misturada	Sopas, batatas, massas, arroz, ovos, assados	Pouca	Pouco aderidos	Pré-lavagem com água quente. Lavagem prolongada a 50°C. Pré-lavagem com água fria. Enxaguamento com água quente. Secagem.
 Lavagem rápida		Café, bolos, leite, salsichas, bebidas frias, saladas	Muito pouca	Pouco aderidos	Lavagem breve a 40°C. Enxaguamento a frio.
 Pré-lavagem		Duche, quando a loiça fem que ficar na máquina durante vários dias.	Breve lavagem a frio para evitar a secagem dos resíduos na loiça.		

Detergente		Abrilhantador
Pré-lavagem	Lavagem prolongada	
5g	25g	●
5g	25g	●
5g	25g	●
—	15g	—
—	—	●

Valor de medição no laboratório conforme Norma Europeia EN 50242.


Duração em min	Consumo de energia em kWh	Consumo de água em litros
112	1.62	18
102	1.24	16
162	1.05	15
32	0.40	9
12	0.02	3

### Seleccionar um programa

Considerando o tipo de louça, a quantidade e a situação dos restos de comida, encontrará na tabela o programa adequado à lavagem pretendida.

Na parte inferior da tabela encontrará indicações sobre a evolução do programa e os respectivos dados.

Um exemplo:

Loiça de vários tipos, com muitos restos de comida fortemente aderidos, pode ser lavada com o programa « Normal» .

### Conselho para poupar energia

No caso da máquina ter pouca carga, por vezes é suficiente um programa mais ligeiro.

### Dados dos Programas

Os dados apresentados sobre os programas referem-se a condições normais. No entanto devido à

- quantidade de louça,
- temperatura de entrada de água,
- pressão da água,
- temperatura ambiente,
- tolerâncias na tensão da rede
- tolerâncias condicionadas pelo aparelho (temperatura, quantidade de água, etc)

### Iniciar um ciclo de lavagem...

- **Assegure-se que a ficha da máquina está ligada à tomada.**
- **Assegure-se que a torneira de água esteja ligada e à máxima pressão.**
- **Coloque a louça dentro da máquina.**
- **Coloque o detergente.**
- **Pressione o botão ON-OFF, o respectivo indicador acenderá.**
- **Rode o botão localizado à direita do painel de comandos até à posição do ciclo que desejar. Se o botão estiver correctamente alinhado com o programa que necessita, mova correctamente o botão até ao "Reset" e depois volte ao passo anterior.**
- **Após cinco segundos o indicador "ON-OFF" apaga-se e o programa iniciará.**

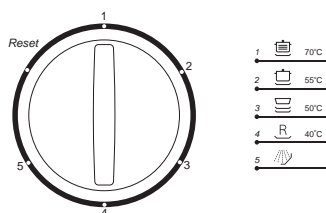
## No final do ciclo de lavagem...

Quando o alarme sonoro soar seis vezes, o indicador "End" ilumina-se, o programa terminou. Pressione o botão ON-OFF para desligar o aparelho, feche a torneira de água, abra a porta da máquina de lavar louça. Aguarde alguns minutos antes de retirar a louça para evitar que se quebre devido a estar quente. Também permite que fique melhor seca.

## Cancelar ou alterar um programa de lavagem...

Um programa que esteja em funcionamento só pode ser alterado se estiver à pouco tempo a funcionar, pois o detergente já pode ter sido utilizado e o aparelho já pode ter efectuado a descarga da água de lavagem. Se for este o caso, a gaveta de detergente tem de ser cheia outra vez (consulte o parágrafo "Colocar Detergente").

Rode o botão até "Reset", seleccione o programa correcto.



### Após cada lavagem

Após cada lavagem, feche a água e deixe a porta entreaberta de modo a que a humidade e os odores não fiquem retidos no interior do aparelho.

### Retirar a ficha

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha da tomada. Não corra riscos.

### Solventes ou produtos de limpeza abrasivos

Não utilize solventes ou produtos de limpeza abrasivos para limpar o exterior e as partes de borracha da máquina. Utilize um pano e água morna e sabão.

Para eliminar manchas da superfície interior, utilize um pano embebido em água e um pouco de vinagre branco ou então, um produto de limpeza específico para máquinas de lavar louça.

### Deslocar o aparelho

Se tiver de deslocar o aparelho, tente mantê-lo na posição vertical. Poderá deslocá-lo com a parte traseira virada para baixo, se tal for absolutamente necessário.

### Juntas

Um dos factores que originam a formação de odores na máquina é a acumulação de resíduos nas juntas. Uma limpeza periódica com uma esponja impedirá que tal aconteça.

### Não deixe a porta aberta para evitar tropeçar.

### Quando for de férias

Quando for de férias, execute um ciclo de lavagem com a máquina **vazia, de seguida**, retire a ficha da tomada, feche a água e deixe a porta do aparelho entreaberta. Tal ajudará a aumentar a durabilidade das juntas e a evitar a formação de odores no interior do aparelho.

O controlo e a manutenção regular da sua máquina pode evitar o aparecimento de anomalias. Isto poupa tempo e aborrecimentos. Por isso, regularmente deve dar um pouco de atenção à sua máquina.

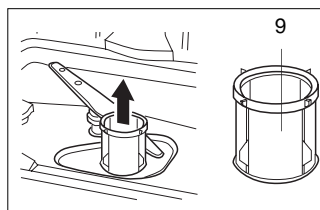
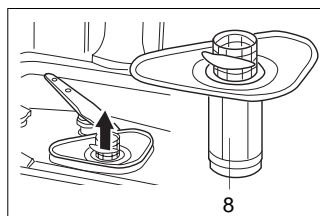
## Estado geral da máquina

- Verificar se existem depósitos de gordura e de calcário no interior da máquina. Se estes depósitos existirem, então:
- Lavar bem a máquina com detergente.

## Filtros

Os filtros "8,9" mantêm afastados da bomba os resíduos de maior dimensão, existentes na água. Estes resíduos podem entupir os filtros.

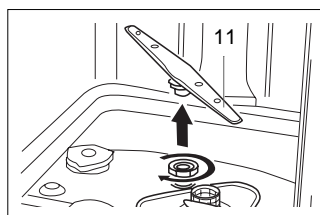
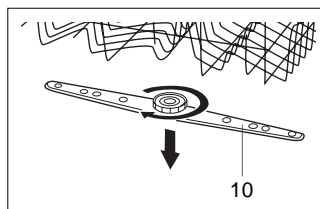
- Depois de cada lavagem, verificar os filtros e, se necessário, limpá-los.
- Libertando o filtro "8", poderá retirar o grupo de filtros "9". Remover então os restos de comida e lavar os filtros sob água corrente.
- Colocar novamente o grupo de filtros "9" e "8".



## Braço aspersor

Calcário e partículas de sujidade na água de lavagem podem bloquear os injectores e os apoios dos braços aspersores "10" e "11".

- Verificar se os injectores dos braços aspersores estão obstruídos com resíduos **de alimentos**.
- Se necessário desmontar o braço inferior "11" puxando-o para cima.
- Desapertar o braço superior "10".
- Lavar os braços aspersores sob água corrente.
- Voltar a encaixar e aparafusar os braços aspersores.



## Eliminação de pequenas anomalias

Com a experiência, muitas das anomalias surgidas no funcionamento diário podem ser eliminadas, sem necessidade de recorrer aos serviços de assistência. Isto poupa, naturalmente, dinheiro e garante a disponibilidade imediata da máquina. As indicações que se seguem ajudarão a encontrar as causas das anomalias.

### Anomalias...

#### ...ao ligar a máquina

##### A máquina não funciona

- Os fusíveis da instalação estão defeituosos.
- A ficha da máquina não está ligada à tomada.
- A porta da máquina não está correctamente fechada.
- A tecla do programa não está premida.
- A torneira da água não está aberta.
- Filtro entupido no tubo de entrada de água.
  - O filtro encontra-se na ligação do dispositivo Aquastop ou no tubo de admissão de água.



#### Importante

As reparações só devem ser efectuadas por um técnico. As reparações indevidas **podem provocar danos e perigos consideráveis para o utilizador.**

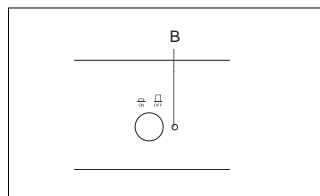
#### ...na máquina

**Quando o indicador “ B ” aparecer intermitente.**

**Quando o alarme sonoro emite 1 breve sinal cada 30 segundos.**

##### Verificou se:

- a porta está devidamente fechada.



**Quando o alarme emite 3 breves sinais sonoros cada 30 segundos.**

##### Verificou se:

- o tubo de descarga está colocado na posição inferior.



**Quando o alarme sonoro emite 4 breves sinais sonoros cada 30 segundos.****Verificou se:**

- o tubo de descarga está torcido ou dobrado.
- o tubo de descarga está colocado na posição superior.

**Quando o alarme sonoro emite 5 breves sinais sonoros cada 30 segundos.****Verificou se:**

- a torneira da água está aberta e o tubo está correctamente colocado
- tem água em casa e se esta possui uma pressão suficiente;
- o tubo de alimentação de água está torcido ou dobrado;
- o filtro do tubo de água está obstruído.
- o tubo de descarga está colocado numa posição inferior.

**Quando o alarme sonoro emitir 2 ou 6 breves sinais sonoros cada 30 segundos, contacte o centro técnico autorizado mais próximo.**

Se após estas verificações a máquina de lavar louça continua a indicar uma anomalia no display: pressione a tecla Off, aguarde alguns minutos e pressione a tecla On. Se a máquina de lavar louça não funcionar e/ou o problema persistir, contacte o centro de assistência autorizado mais próximo e indique as seguintes informações:

- o tipo de anomalia;
- o número do modelo (Mod...) e o número de série (S/N...), indicados na chapa de características localizada no interior da porta.

**o braço inferior de aspersão roda com dificuldade**

- O braço está bloqueado por partículas ou **resíduos** de comida.

**a tampa da gaveta do detergente não fecha**

- Demasiado detergente **no gaveta**.
- Mecanismo bloqueado por resíduos de detergente.

**os pilotos de controlo não se apagam após a lavagem terminar**

- O interruptor principal ainda está ligado.

**Resíduos de detergente colados na gaveta, após a lavagem**

- A gaveta estava húmida aquando da adição de detergente.  
Só adicionar detergente com a gaveta seca.

**Após terminar o programa, fica água no interior da máquina**

- O tubo de esgoto está entupido ou dobrado.
- A bomba de descarga está bloqueada.
- Os filtros estão entupidos.
- O programa ainda não terminou. Aguardar que o programa termine.

**...na lavagem****Formação invulgar de de espuma**

- Detergente de lavagem manual no reservatório de abrillantador.
- Se derramar abrillantador, limpe-o imediatamente com um pano, para evitar a formação de espuma excessiva durante o seguinte ciclo de lavagem .

**A máquina pára durante a lavagem**

- Não há alimentação eléctrica.
- Não há alimentação de água.

**Ruídos durante a lavagem**

- O braço aspersor está a bater numa peça de louça.

**Louça a bater durante a lavagem**

- Peças de louça incorrectamente arrumadas.

**Ruído das válvulas de enchimento**

- Causado pela instalação da tubagem de água. Não tem qualquer efeito no funcionamento da máquina. Não há solução possível.

**...na louça****Ficam resíduos de comida na louça**

- Louça mal colocada, os jactos de água não atingem a superfície da louça
- O cesto está sobrecarregado.
- As peças de louça estão muito juntas.
- Foi adicionado pouco detergente.
- Foi seleccionado um programa pouco intensivo.
- Movimento do braço aspersor obstruído por peças de louça.
- Os orifícios do braço aspersor estão entupidos com restos de comida.
- Os filtros estão entupidos.
- Os filtros não estão bem colocados.
- Bomba de descarga bloqueada.

**Descoloração em peças de plástico**

- Foi adicionado pouco detergente.
- O detergente tem baixo efeito de branqueamento. Utilizar detergente com branqueador de cloro.

**A louça fica com manchas brancas, copos com aspecto opaco**

- Adicionado pouco detergente.
- Regulada pouca quantidade de abrillantador.
- Apesar da elevada dureza da água, não foi adicionado sal especial.
- Descalcificador da água regulado para um grau demasiado baixo.
- A tampa do reservatório de sal não está bem fechada.
- Foi utilizado detergente inadequado.

**A louça não fica seca**

- Selecionado um programa sem secagem.
- Regulada pouca quantidade de abrillantador.
- Louça retirada demasiado cedo da máquina.

**Os copos têm um aspecto baço**

- Regulada pouca quantidade de abrillantador.

**Chá ou restos de baton não totalmente removidos**

- O detergente tem baixo efeito de branqueamento.
- Selecionada uma temperatura muito baixa.

**Vestígios de ferrugem nos talheres**

- Talheres sem resistência à oxidação.
- Demasiado teor de sal na água de lavagem.
  - Tampa do reservatório de sal mal fechada.
  - Colocou demasiado sal durante o enchimento do reservatório.

**Não consegue eliminar os depósitos na louça**

- Adicionado detergente inadequado.
- Os copos não são próprios para lavar na máquina.

**Copos e talheres com estrias, copos com aspecto metálico**

- Regulada uma quantidade de abrillantador demasiado elevada.

## Características técnicas

pt

<b>Largura</b>	<b>60 cm</b>
<b>Profundidade</b>	<b>60 cm</b>
<b>Altura</b>	<b>85 cm</b>
<b>Capacidade</b>	<b>serviço 12 pessoas standard</b>
<b>Pressão da água da rede</b>	<b>0.03-1.0MPa</b>
<b>Tensão / Frequência</b>	<b>220-240V~ 50Hz</b>
<b>Corrente máxima</b>	<b>10A</b>
<b>Potência</b>	<b>1950W</b>

## Indicações

### Indicações sobre reciclagem

Os aparelhos usados incorporam materiais que podem ser recuperados se os entregar num centro de reciclagem.

No caso de não utilizar mais o aparelho, retire a ficha da tomada, corte e deite fora o cabo de alimentação juntamente com a ficha.

Destrua o fecho da porta, evitando assim, que crianças a brincar possam ficar bloqueadas no interior do aparelho e corram perigo de vida (asfixia).

O seu novo aparelho está protegido pela embalagem durante o transporte. Todos os materiais da embalagem são reutilizáveis e recicláveis. Por favor, providencie para que a embalagem seja reciclada, sem prejudicar o meio ambiente.

Não permita que as crianças brinquem com os materiais da embalagem, pois existe o perigo de asfixia, devido aos cartões desdobráveis e às películas transparentes.

Informe-se nos Serviços Locais da sua zona sobre as várias possibilidades de reciclagem e métodos de eliminação dos materiais de embalagem.

## Generalidades

- Nas máquinas de integração total, que posteriormente, sejam instaladas como máquinas de instalação livre, deve assegurar-se que estas não caiam por não estarem encastradas.

## Indicações sobre a homologação segundo a Norma Europeia

### EN 50242

Carga da loiça segundo a norma

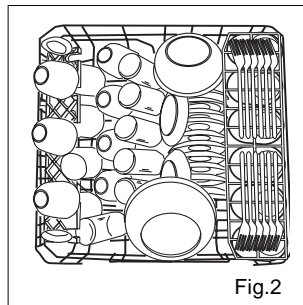
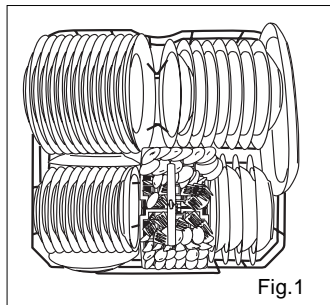
Exemplo de carga: Ver fig.1 , e 2

Capacidade: serviço para 12 pessoas

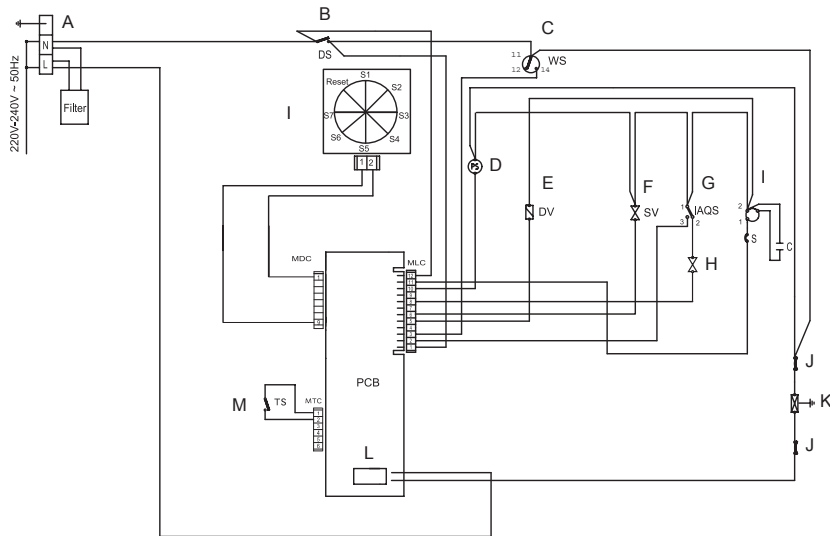
Programa comparativo: Lavagem ligeira

Regulação do abrillantador: 5

Detergente: 5g+25g




No caso do cesto superior ser regulável em altura, deverá ser colocado na posição superior.



- |  |                                |                       |
|--|--------------------------------|-----------------------|
| A: Caixa de ligações                       | F: Válvula 2 vias              | L: Relé               |
| B: Interruptor porta                       | G: Interruptor transbordamento | M: Sensor temperatura |
| C: Interruptor nível água                  | H: Válvula descalcificador     |                       |
| D: Motor bomba de descarga                 | I: Motor bomba de lavagem      |                       |
| E: Gaveta do detergente e do abrillantador | J: Limitador temperatura       |                       |
|  | K: Resistência                 |                       |



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.

Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Consejos de seguridad	2
Instalación	4
Familiarizándose con el lavavajillas	6
Rellenar la sal descalcificadora	7
Rellenar el abrillantador	9
Detergente	10
Vajilla no apropiada	11
Colocación de la vajilla	12
Cuadro de programas	14
Limpieza de la vajilla	16
Cómo cuidar el lavavajillas	18
Cuidado y mantenimiento	19
Pequeñas averías de fácil arreglo	20
Características técnicas	24
Advertencias	24

### Al ser suministrado el aparato

- Verificar inmediatamente el estado del embalaje del lavavajillas por si presentara huellas de daños o desperfectos debidos al transporte. No poner en marcha un aparato en caso de presentar éste daños o desperfectos visibles. En caso necesario,consultar con el distribuidor.
- Eliminar y evacuar los materiales de embalaje según preccripción legal nacional.

### Antes de la instalación de la máquina

- Efectuar la instalación y la conexión del aparato a la red eléctrica según se señala en las instrucciones de instalación y montaje.
- Durante los trabajos de montaje del aparato, éste deberá permanecer desconectado de la red eléctrica.
- Cerciórese de que la instalación eléctrica de su vivienda dispone de una toma a tierra debidamente instalada.
- Los valores de conexión de la red eléctrica tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- No conectar nunca el aparato a la red eléctrica a través de un cable de prolongación.
- Los lavavajillas encastrables o integrables sólo deberán montarse debajo de placas encimeras de una pieza, fijadas con tornillos a los armarios adyacentes, a fin de asegurar su estabilidad.
- Tras el montaje del aparato, el enchufe de éste deberá ser accesible.
- Solo en algunos modelos:  
La caja de plástico que se encuentra en la toma de agua del lavavajillas incorpora una electroválvula. En el interior de la manguera de alimentación del agua se encuentran las tuberías y cables de conexión del lavavajillas. No cortar la manguera ni sumergir la caja de plástico en el agua!
- No doble ni aplaste el cable de alimentación en exceso o de forma peligrosa durante la instalación.

### Fucionamiento diario

- El lavavajillas sólo debe ser utilizado por personas adultas para lavar vajillas y utensilios de cocina.
- Este aparato no debe instalarse en el exterior, incluso si la zona donde se va a instalar está cubierta por un tejado; es muy peligroso exponerlo a la lluvia y a la intemperie.
- No sentarse ni subirse encima de la puerta del lavavajillas:El aparato podría voicar.
- El agua de lavado que se encuentra en el interior del lavavajillas no es apta para el consumo humano o animal.
- No introducir ni agregar jamás disolventes en el lavavajillas. ¡Existe peligro de explosión!.
- Abrir la puerta del lavavajillas con sumo cuidado durante el ciclo de lavado.¡Existe peligro de que se produzcan fugas de agua!
- No toque la resistencia durante o después del ciclo de lavado.
- Normas básicas que deben cumplirse al utilizar el aparato:
  - No toque el lavavajillas con los pies descalzos o con las manos o los pies mojados.
  - No utilice alargadores ni tomas múltiples.
  - Si el aparato no funciona correctamente o si es preciso realizar alguna operación de mantenimiento, desconecte el aparato del suministro eléctrico.



## En caso de haber niños en el hogar

- Los niños y personas enfermas no deben utilizar el aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Guarde el detergente fuera del alcance de los niños y mantenga a los niños alejados del lavavajillas cuando esté abierto.

## En caso de avería

- En caso de avería, apague el lavavajillas y cierre el grifo de suministro de agua al lavavajillas. A continuación, consulte el apartado, "Pequeñas averías de fácil arreglo". Si no puede solucionar el problema, póngase en contacto con el Servicio de asistencia técnica.
- Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por personal cualificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo por un cable o conjunto especial disponible a través del fabricante o del Servicio de asistencia técnica.
- Para mantener el RENDIMIENTO y SEGURIDAD de este aparato, recomendamos:
  - llamar al servicio técnico autorizado por el fabricante.
  - utilizar siempre las piezas originales.

## Desguace de la vieja unidad

- Corte el cable de suministro eléctrico y quite el cierre de la puerta de los aparatos que se vayan a desguazar.
- Contribuya activamente a la protección del medio ambiente cuidándose de que su viejo aparato sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.



### **Voltaje peligroso**



#### **Advertencia:**

**Los niños podrían acceder al aparato y encerrarse dentro (peligro de asfixia) o provocar otras situaciones peligrosas. Por esta razón: Sacar el enchufe de acometida, cortar el cable de acometida y eliminarlo. Estropear el cierre de la puerta de forma que la puerta no se pueda cerrar.**

## Colocación del aparato

Coloque el aparato en la ubicación deseada. La parte trasera debe estar contra la pared y los laterales contra los armarios o paredes adyacentes. El lavavajillas está equipado con toma de agua y tubos de desagüe que pueden colocarse a la izquierda o a la derecha, según sea necesario, para facilitar la instalación.

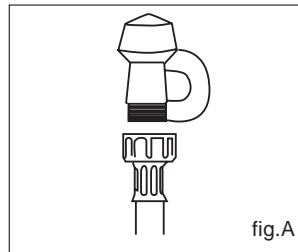
## Nivelación del aparato

Una vez colocado el lavavajillas, ajuste los pies para nivelarlo (enroscar o desenroscar). En cualquier caso, el aparato no debe estar inclinado más de 2°. Si el aparato está nivelado, el rendimiento mejora.

## Conexión del agua fría

Conecte el tubo flexible de alimentación del agua fría a un conector de rosca de 3/4 (gas) y asegúrese de que está correctamente enroscado (consulte la fig.A).

Si los tubos del agua son nuevos o si no se han utilizado durante mucho tiempo, deje correr el agua para asegurarse de que el agua está limpia y sin impurezas. Si no se toma esta precaución, puede bloquearse la toma de agua y dañar el aparato.

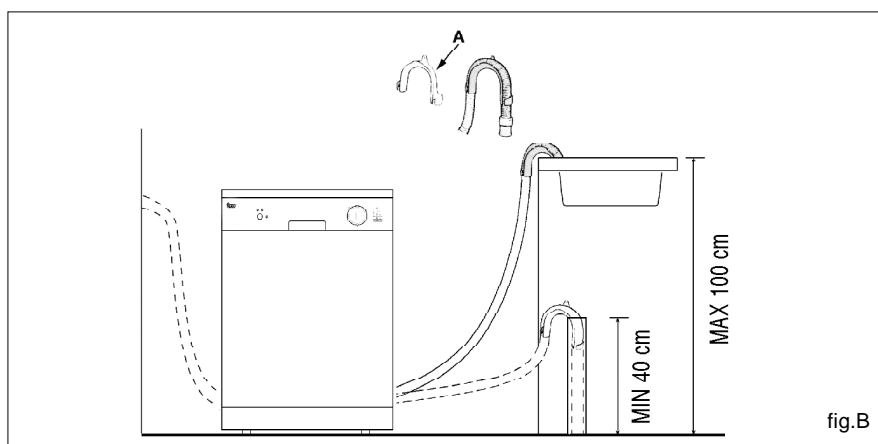


### Advertencia:

**Use el nuevo tubo flexible suministrado. No reutilice el antiguo.**

## Conexión del tubo de desagüe

Introduzca el tubo de desagüe en una tubería de desagüe con un diámetro mínimo de 4 cm o colóquelo en el fregadero y asegúrese de que no esté torcido ni doblado. Utilice el soporte especial de plástico que se incluye con el aparato (vea la fig.B). El extremo libre del tubo debe estar a una altura entre 40 y 100 cm y no debe sumergirse en el agua.



### Atención:

**Fije correctamente el soporte especial de plástico del tubo a la pared para evitar que se mueva y se derrame agua fuera.**

## Conexión eléctrica

Una vez comprobado que el voltaje y la frecuencia de la casa y los de la placa de datos (situada en la parte interior de la puerta de acero inoxidable del aparato) coinciden y que el sistema eléctrico está adaptado para el máximo voltaje de la placa de datos, introduzca el enchufe en la toma de corriente con una puesta a tierra adecuada (la puesta a tierra del aparato es obligatoria por ley).

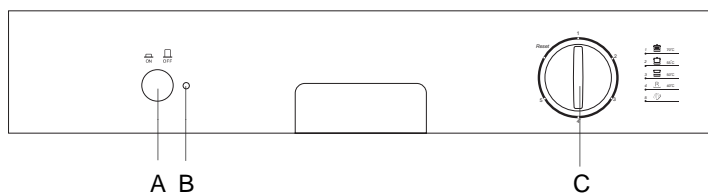
Si la toma de corriente a la que se conectará el aparato no es la adecuada para el enchufe, cambie el enchufe en lugar de utilizar adaptadores o similares ya que pueden producir sobrecalentamientos y quemaduras.



### Advertencia:

**El enchufe de la máquina lavaplatos debe ser accesible aunque se coloque de forma empotrada, así se facilitará los futuros mantenimientos y reparaciones de la máquina.**

## Primer plano (panel de control)

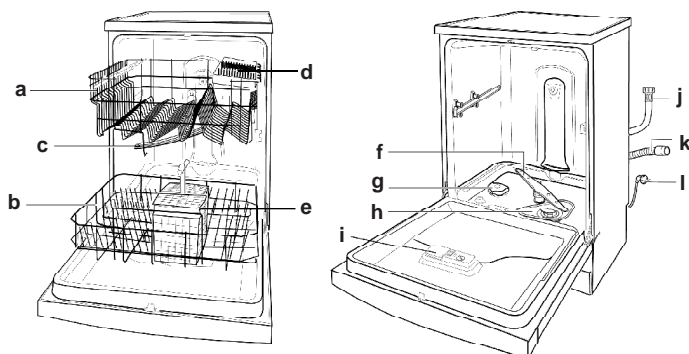


**A** Pulsador ON-OFF

**B** Indicador ON-OFF

**C** Selector de programa

## Primer plano (Interior)



**a** Cesta superior

**b** Cesta inferior

**c** Brazo aspersor superior

**d** Bandeja para cubtería

**e** Cestilla para vajillas de plata

**f** Brazo aspersor inferior

**g** Tapa del contenedor de sal

**h** Filtro de lavado

**i** Depósito de detergente y abrillantador

**j** Manguera de entrada de agua

**k** Manguera de desagüe

**l** Toma de corriente eléctrica

### La sal

La dureza del agua varía según la localidad. Si en el lavavajilla entrara agua dura, se formarían incrustaciones sobre la vajilla.

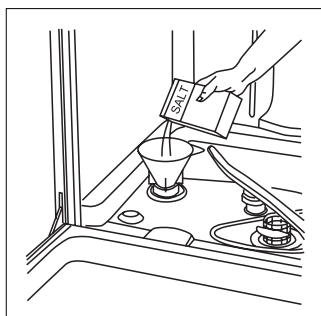
Gracias a un descalcificador que utiliza una sal específica para lavavajilla, se eliminan las sales de calcio del agua.

### Carga de la sal en el descalcificador

Utilice siempre sal específica para lavavajilla.

El depósito de sal está debajo del canasto inferior y se llena de la siguiente manera:

- Conforme al esquema "Dureza del agua" esto posible calcular el tiempo del uso, después llenar la sal.
- Extraiga el cesta inferior, desenrosque y quite la tapa del depósito.
- Si está cargando el depósito por primera vez, llénelo de agua.
- Coloque el embudo suministrado en el equipo base, en el orificio, e introduzca 2kg de sal aproximadamente. Es normal que se derrame un poco de agua del depósito.
- Enrosque nuevamente la tapa con cuidado.



#### **Importante:**

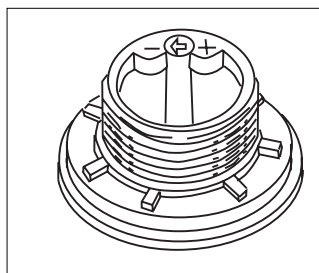
**Para evitar la formación de herrumbre, aconsejamos cargar la sal poco antes de comenzar un ciclo de lavado.**

## Regulación del consumo de sal

El lavavajilla ofrece la posibilidad de regular el consumo de sal en función de la dureza del agua que se utiliza, para poder, de este modo, optimizar y personalizar el consumo de sal llevándolo al nivel mínimo necesario.

Para la regulación seguir las siguientes instrucciones:

- Aflojar el tapón del depósito de sal.
- En el collar del depósito se ha colocado una flecha (ver fig. al lado).
- Si es necesario, girar la flecha desde el signo "-", en sentido antihorario, hacia el signo "+" según la dureza del agua de alimentación.



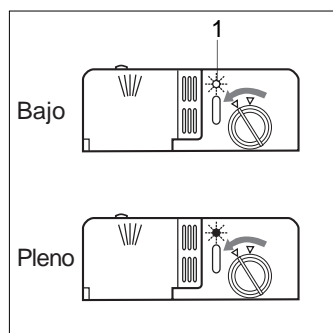
Es aconsejable efectuar la regulación según el siguiente esquema:

Dureza del agua				Posición selector	Consumo sal (gramos/ciclo)	Autonomía (ciclos/2kg)
Nivel	°fH	°dH	mmol/l			
1	0-14	0-17	0-1,7	/	0	/
2	14-36	18-44	1,8-4,4	"-"	20	60
3	36-71	45-89	4,5-8,9	MED	40	40
4	>71	>89	>8,9	"+"	60	25

### El abrillantador

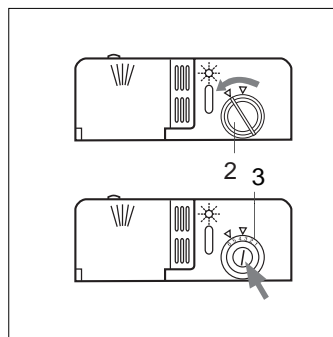
Este producto devuelve la vajilla más brillante y mejora el secado. El depósito del abrillantador está ubicado en el interior de la puerta;

Cuando el indicador "1" es claro, el depósito del abrillantador se debe llenar.



### Carga del abrillantador

Para abrir el recipiente es necesario girar en sentido antihorario la tapa "2" y cuando vierta el abrillantador evite que se derrame. Se puede regular la cantidad de producto suministrada, accionando, con un destornillador, el regulador "3" colocado debajo de la tapa "2". Hay 6 posiciones posibles, normalmente está colocado en la 3.

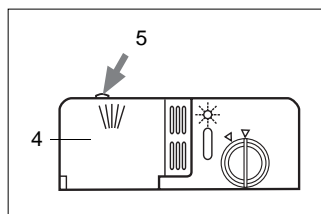


#### Importante:

La regulación del suministro del abrillantador permite mejorar el secado. Si sobre la vajilla lavada quedan gotas de agua o manchas, es necesario girar el regulador hacia los números más altos. Si la vajilla lavada presenta estriaciones blancas, girar el regulador hacia los números más bajos.

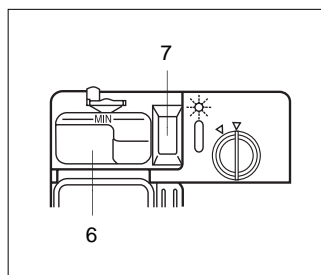
## El detergente

Usar solamente detergente específico para lavavajilla. El abastecimiento del detergente se debe realizar antes del comienzo de cada ciclo de lavado respetando las indicaciones suministradas en la "Cuadro de programas". El distribuidor de detergente se encuentra en la parte interna de la puerta.



## Carga del detergente

- Para abrir la tapa "4" presione el pulsador "5".
- El detergente para el lavado se introduce en la cubeta "6".
- El detergente para el prelavado se introduce en la cubeta "7".
- Después de verter el detergente, cierre la tapa presionando hasta que haga "click".



### Atención:

Para facilitar el enganche de la tapa, antes del cierre, elimine los restos de detergente caídos en los bordes de la cubeta.



### Advertencia:

No coloque las pastillas en el cubo ni en la cesta para los cubiertos ya que dará como resultado un peor lavado. Las pastillas se deben colocar en el dosificador de detergente.



### **La vajilla que se describe a continuación no es adecuada para su limpieza en el lavavajillas:**

Vajilla y cubiertos íntegramente de madera o que incorporen elementos de madera o que incorporen elementos de madera, dado que pueden perder su color; piezas pegadas con cola no resistentes a la acción del agua caliente; cristalería y jarrones decorativos o vajilla antigua o valiosa. Los decorados de estos objetos no son resistentes a la acción del lavavajillas.

Asimismo no son adecuados para el lavavajillas los elementos de material plástico no resistentes al agua caliente ni tampoco la vajilla de cobre o estaño. Los barnizados, así como las piezas de aluminio y plata pueden cambiar su tonalidad o perder el brillo. Cierta tipo de cristalería puede perder su brillo al cabo de repetidos ciclos de lavado. Asimismo no deberán lavarse en el lavavajillas materiales con gran capacidad de absorción de líquidos como esponjas y paños.

#### **Nuestro consejo:**

Compre en el futuro sólo vajilla y cubiertos explícitamente adecuados para el lavado en el lavavajillas.



#### **Advertencia:**

**No lavar en el lavavajillas vajilla que contenga restos de ceniza, cera, grasa lubricante o pinturas.**

### **Daños en la cristalería y vajilla**

#### **Causas:**

- Tipo y dimensión de fabricación de la cristalería.
- Composición química del detergente.
- Temperatura del agua y duración del programa de lavado.

#### **Nuestro consejo:**

- Usar cristalería y vajilla de porcelana provistas por el fabricante con el distintivo «Resistentes a lavavajillas» o equivalente.
- Usar un detergente caracterizado como «suave» o «no agresivo» Consultar a este respecto con los fabricantes de detergentes.
- Seleccionar un programa de lavado de corta duración y la temperatura más baja posible.
- Con objeto de evitar daños en la cristalería y los cubiertos, aconsejamos retirarlos del lavavajillas lo más pronto posible, una vez concluido el programa de lavado.

## Colocación de la vajilla

es

Antes de colocar las vajillas en el lavavajillas, quite los granos más grandes de comida, para que no tapara el filtro, de lo que podrá reducir la propiedad.

Si en el bote y los platos hay comidas duras, lo mejor es empaparlos antes de lavar. Para lavados extras, no hace falta empaparlos.

Saque la cesta, en lo que coloque los cubiertos.

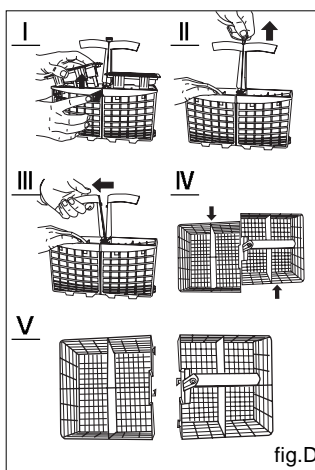
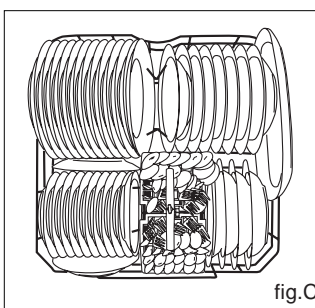
### Cómo utilizar la cesta inferior

Proponemos que coloque las vajillas que son difíciles de lavar, como botes, platos, tapas, puentes y tazones, en la cesta inferior, según la figura a la derecha.

Coloque las fuentes y las tapas en un lado de la cesta para que no bloqueen al brazo aspersor.

- Los botes y tazones se debe colocar con la apertura hacia abajo (vea la fig.C).
- Coloque las ollas hondas un poco inclinadas para que el agua pueda salir mejor.
- La cesta para vajillas de plata se puede dividir en dos (vea la fig.D), así cuando la vajilla es más ligera, se puede utilizar sólo una parte. Y así también se puede ceder espacio para los botes y platos.
- Las vajillas de plata se debe colocar con el mango hacia abajo en la cesta para vajillas de plata; si tiene una lateral, las cucharas se debe colocar solamente en una cesta adecuada. Especialmente para las largas, se debe colocar a un puesto delantero horizontal en la cesta superior.

Carga normal de la vajilla



#### Advertencia:

Los cuchillos y otros utensilios con punta se deben de colocar con la punta hacia abajo en la cesta, o en una posición horizontal.

El diseño de la cesta para vajillas superior es para colocar unos cubiertos de buena hechura y más ligeros, como vasos de vidrio, tazas, platillos, platos, tazonillos y platos llanos(a condición de que ellos no están tan sucios).

- Coloque bien los cubiertos para que no moviera cuando se lavan por agua.
- La cesta para vajillas superior se puede subir y bajarse con el control de los botones bilaterales (vea la fig.E).

**Ajuste la cesta superior al nivel más alto entonces usted tiene más espacio para acomodar esas cacerolas y bandejas más altas en la cesta inferior.**

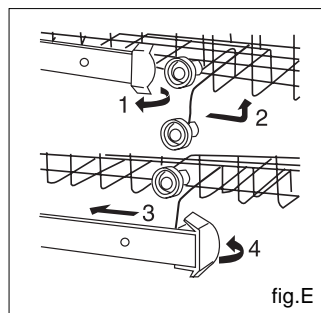


fig.E

## Bandejas

Coloque los vasos altos de vidrio y los objetos que tienen mangos largos contra la bandeja, no los apoye contra otros objetos que se va a lavar.

Coloque los vasos de vidrio, tazas y cuencos sobre la bandeja. La bandeja para tazas se puede girar hacia fuera si es necesario (vea la fig.F).

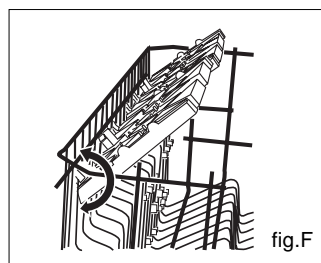


fig.F

## Portacuchillos

Esta bandeja se instala sobre los laterales de la cesta superior pudiendo lavar cuchillos de gran tamaño por separado y de un modo seguro (vea la fig.G).

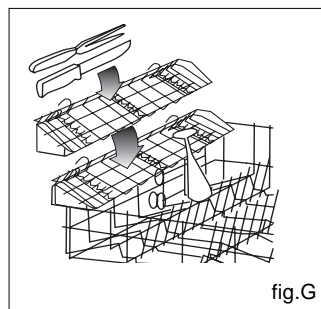





fig.G

## Cuadro de programas

es

Programa de lavado	Tipo de vajilla por ejemplo porcelana, cacerolas, cubiertos, vasos, etc.	Tipo de los restos de comida, por ejemplos	Cantidad de los restos de alimentos	Estado de los restos de alimentos	Descripción del ciclo			
 Intensivo	Poco sensible	Sopas, gratinados, salsas, patatas, pastas, arroz, huevos, alimentos fritos o asados	Gran cantidad	fuertementeadheridos	Prelavado con agua caliente. Programa de lavado largo a 70°C. Aclarado con agua fría. Aclarado con agua caliente. Secado.			
 Normal					Prelavado con agua caliente. Programa de lavado largo a 55°C. Aclarado con agua fría. Aclarado con agua caliente. Secado.			
 Lavado ligero	Mezclada	Sopas, patatas, pastas, arroz, huevos, alimentos fritos o asados	Poca cantidad	Ligeramenteadheridos	Prelavado con agua caliente. Programa de lavado largo a 50°C. Aclarado con agua fría. Aclarado con agua caliente. Secado.			
 Rápido					Café, pasteles, leche, embutido, chorizo, bebidas frías, ensaladas	Muy poca cantidad	Ligeramenteadheridos	Programa de lavado corto a 40°C. Aclarado en frío. .
 Remojo					Rociado de la vajilla en caso de encontrarse almacenada ésta durante varios días en el lavavajillas antes de su limpieza.			Lavado corto en frío para evitar que se peguen los restos de comida en la vajilla.

Detergente		Abrillantador
Prelavado	Lavado prolongado	
5g	25g	●
5g	25g	●
5g	25g	●
—	15g	—
—	—	●

Normas homologadoras según norma europea EN 50242:


Duración en minutos	Consumo de energía en kWh	Consumo de agua en litros
112	1.62	18
102	1.24	16
162	1.05	15
32	0.40	9
12	0.02	3

### Seleccionar un programa

El cuadro de programas disponible le permite seleccionar el programa más adecuado en función del tipo de vajilla y de la cantidad o naturaleza de los restos de alimentos que se encuentran adheridos a éstas.

El desarrollo completo y los datos relativos al programa figuran en la parte inferior del cuadro de programas.

Un ejemplo:

Para lavar piezas de vajilla con numerosos restos de alimentos fuertemente adheridos deberá usarse el programa « Normal»  .

### Consejo para reducir los consumos

En caso de una carga escasa del lavavajillas, muchas veces basta seleccionar el programa inmediatamente inferior.

### Duración y consumos de los programas

Los valores reseñados sólo son valores orientados, calculados en función de unas condiciones de trabajo de la máquina normales.

Estos valores pueden divergir de los valores reales medidos en función.

- de la cantidad de vajilla que se lave
- de la temperatura del agua de alimentación
- de la presión del agua de red
- de la temperatura ambiente que exista en el lugar de emplazamiento de la máquina
- de las tolerancias de la red eléctrica
- y de las tolerancias del aparato (temperatura, caudal de agua, etc.)

### Poner en marcha el aparato

#### Empieza un programa de lavado...

- Asegurar que el interruptor de corriente ya está enchufado.
- el interruptor de agua ya está abierta con mayor nivel.
- Make sure that the water supply is turned on to full pressure.
- Coloque las vajillas al dentro del aparato.
- Pone el detergente.
- Apreta tecla ON-OFF, el indicador de acabo ilumina.

Gira el botón derecho del panel control para elegir un programa conveniente y deja la dirección del botón corresponde el signo del programa necesario (lee la parte de aplicación de programa). Si el botón ya está puesto en el programa que necesita, debe de mover el dicho botón al lugar de "Reset" primero, y luego vuelve al paso anterior.

- Después de 3 segundos, luz "ON-OFF" apagado, es el ciclo de lavar empieza..

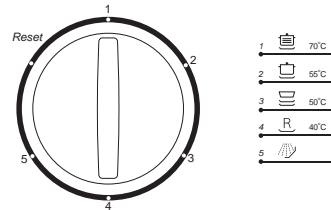
### Al final de lavado termina...

Cuando el zumbador suenan 6 veces ilumina el indicador "End", el programa se acabó. Apreta el botón ON-OFF para apagar el aparato, cerrar el grifo de suministro de agua, y abre la puerta de la lavavajilla. Mejor que espera unos minutos antes de sacar fuera las vajillas, como las vajillas esta caliente todavía y es fácil que se rompa, y las vajillas tambien va a secar mejor si guarda dentro más minutos.

### Cancelación o modificación de un programa ya en marcha...

Un programa ya en marcha sólo puede modificarse si lleva poco tiempo en marcha. De lo contrario, puede que ya se haya utilizado el detergente y que aparato haya descargado el agua del lavado. Si fuera el caso, es necesario volver rellenar el distribuidor del detergente (consulte el apartado "carga de detergente").

Gire el botón hasta "Reset" primero y, luego volver a elegir el programa que necesite.



### **Después de cada lavado**

Cierre el grifo de suministro de agua y deje la puerta entreabierta para evitar que se formen malos olores y humedad en su interior.

### **Saque el enchufe**

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento. No corra riesgos.

### **No utilice productos de limpieza abrasivos ni disolventes**

Para limpiar el exterior y las partes de goma del aparato. Utilice un paño humedecido con agua tibia y detergente.

Para eliminar las manchas de la superficie interior, utilice un paño humedecido en agua con un poco de vinagre o un producto de limpieza especial para lavavajillas.

### **Desplazamiento del aparato**

Si fuera necesario mover el aparato, intente mantenerlo en posición vertical. Si fuera absolutamente necesario, puede tumbarse sobre la parte posterior.

### **Juntas**

Una de las causas de la formación de malos olores en el lavavajillas es que las partículas de comida quedan atrapadas en las juntas. Limpie periódicamente las juntas para evitarlo.

### **No deje la puerta abierta, puede tropezarse y caer.**

### **Cuando vaya a ausentarse por vacaciones**

Recomendamos ejecutar un ciclo de lavado con el lavavajillas vacío, sacar el enchufe, cerrar el grifo y dejar la puerta entreabierta. De este modo se evita el deterioro de las juntas y la formación de malos olores.



Un control y mantenimiento regular de su lavavajillas contribuirá a prevenir averpías y perturbación en el funcionamiento de éste, ahorrando de este modo tiempo y molestias. Por ello deberá someter regularmente su aparato a un control visual.

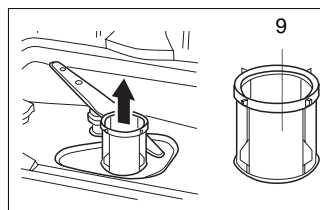
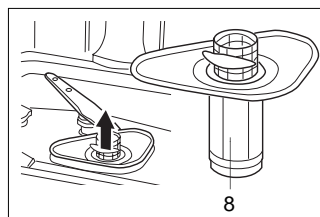
### Estado general del aparato

- Verificar el interior del lavavajillas por si hubiera en su interior depósitos de grasa o incrustaciones de cal. En caso de comprobar la existencia de depósitos de grasa o incrustaciones de cal:
- Hacer circular por la máquina un detergente específico apropiado.

### Filtros

Los filtros " 8,9 " retienen las partículas de suciedad gruesas disueltas en el agua de lavado de máquina, evitando que puedan llegar hasta la bomba. Esta suciedad puede obstruir de vez en cuando a los filtros.

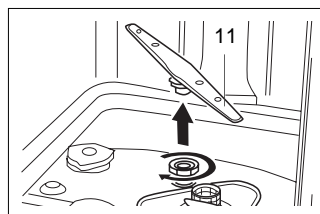
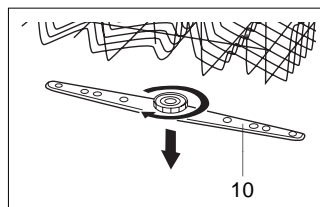
- Verificar tras cada ciclo de funcionamiento del lavavajillas si se ha acumulado suciedad en los filtros.
- Tras girar el microfiltro " 8 " para suciedad gruesa hasta extraerlo, retirar también el grupo de filtros " 9 ". Eliminar la suciedad ( restos de alimentos) acumulada de los filtros. Enjuagarlos bajo el chorro de agua del grifo.
- Colocar el grupo de filtros " 9 " en su emplazamiento; a colocar el microfiltro " 8 ".



### Brazos de aspersión

Los depósitos de cal o las partículas de suciedad procedentes del agua de lavado pueden obstruir los inyectores(orificios) y apoyos de los brazos de aspersión " 10 " y " 11 ".

- Verificar si los inyectores ( orificios) de los brazos de aspersión está obstruidos por restos de alimentos.
- En caso necesario, extraer el brazo de aspersión inferior " 11 " hacia arriba.
- Desmontar el brazo de aspersión superior " 10 " retirando los tornillos de sujeción.
- Limpiar los brazos de aspersión bajo el chorro de agua del grifo.
- Montar los brazos en su sitio, encajando el brazo inferior y atornillando el brazo superior.



### Pequeñas averías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

#### Averías...

##### ...al conectar el aparato

###### El aparato no se pone en marcha.

- El fusible de la instalación eléctrica está defectuoso.
- El enchufe del aparato no está conectado a la toma de corriente.
- La puerta del aparato no está cerrada correctamente.
- No se ha pulsado la tecla selectora del programa de lavado.
- El grifo del agua está cerrado.
- El filtro de la manguera de alimentación de agua está obstruido.
  - El filtro se encuentra emplazado en la conexión del dispositivo de Aqua Stop o de la manguera de alimentación.



#### Atención

Tenga siempre presente: Las reparaciones que sean necesarias efectuar en su aparato sólo deberán ser ejecutadas por personal técnico debidamente cualificado. Las reparaciones incorrectas o erróneas pueden causar daños de consideración o dar lugar a situaciones de peligro para el usuario.

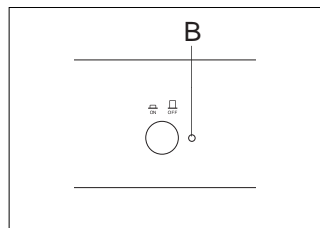
##### ...en el aparato

Cuando todos los indicadores “ B ” aparezcan intermitente.

Si el aparato emite 1 pitido corto cada 30 segundos.

Ha comprobado si:

- la puerta está correctamente cerrada.



Si el aparato emite 3 pitidos cortos cada 30 segundos.

Ha comprobado si:

- El tubo de desagüe está colocado demasiado bajo.

**Si el aparato emite 4 pitidos cortos cada 30 segundos.**

**Ha comprobado si:**

- el tubo flexible del agua está torcido o doblado.
- El tubo de desagüe está colocado demasiado alto.

**Si el aparato emite 5 pitidos cortos cada 30 segundos.**

**Ha comprobado si:**

- el grifo está abierto y el tubo flexible está conectado correctamente;
- el suministro de agua a la casa debe estar abierto y con presión suficiente;
- el tubo flexible del agua está torcido o doblado;
- el filtro del tubo flexible de suministro del agua está obstruido.
- El tubo de desagüe está colocado demasiado bajo.

**Si el aparato emite 2 ó 6 pitidos cortos cada 30 segundos, contacte con su Servicio Técnico Autorizado.**

**Si una vez efectuados todos estos controles el lavavajillas continua sin funcionar, pulse la tecla Off, espere unos minutos y pulse de nuevo la tecla On. -Si aun así el lavavajillas no funciona, póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado y proporcione la siguiente información:**

- la naturaleza del problema;
- el modelo (Mod...) y el número de serie (S/N...), incluidos en la placa situada en la parte interior de la puerta.

**El brazo de aspersion inferior gira con dificultad**

- El brazo se encuentra trabado u obstruido por restos de alimentos o piezas de la vajilla.

**La tapa de la cámara del detergente no se puede cerrar.**

- Se ha puesto excesivo detergente en la cámara.
- Los restos de detergente adheridos a la cámara bloquean el mecanismo de cierre de ésta.

**Los pilotos de aviso no se apagan tras concluir el lavado.**

- No se ha desconectado el interruptor principal del aparato.

**Tras concluir el lavado, hay adheridos restos de detergente en la cámara**

- La cámara del detergente estaba húmeda al poner el detergente en la misma. Colocar el detergente sólo en una cámara seca.

**Tras concluir el programa de lavado, el agua no es evacuada completamente de la cuba del aparato.**

- El tubo de desagüe está obstruido o doblado.
- La bomba de evacuación está bloqueada.
- Los filtros están obstruidos.
- El programa no ha finalizado aún. Aguardar a que concluya el programa.

**...durante el ciclo de lavado**

**Formación de espuma no habitual**

- se ha puesto lavavajillas manual en el depósito del abrillantador.
- El abrillantador derramado puede originar una excesiva formación de espuma en el siguiente lavado, por lo tanto, retirar con un trapo el abrillantador esparcido.

**El aparato se para durante el ciclo de lavado**

- Se ha cortado la alimentación de corriente.
- Se ha cortado la alimentación de agua.

**Se escuchan sonidos de golpes durante el ciclo de lavado**

- El brazo de aspersion roza o choca contra piezas de la vajilla.

**Se producen tintineos durante el ciclo de lavado**

- La vajilla no se ha colocado correctamente.

**Se escuchan golpes en las válvulas de llenado**

- Se debe a la instalación de la tubería de agua. No tiene consecuencias sobre el funcionamiento de la máquina. No hay solución posible.

**...en la vajilla**

**En la vajilla quedan adheridos restos de alimentos**

- La vajilla se ha colocado en posición incorrecta. Los chorros de agua de los brazos de aspersion no pudieron acceder hasta la superficie de la vajilla.
- Exceso de carga en el cesto.
- Las piezas de vajilla han estado en contacto unas con otras.
- Se ha puesto una cantidad de detergente insuficiente.
- El programa seleccionado no tenia suficiente intensidad.
- El movimiento libre de los brazos de aspersion ha sido obstaculizado por una pieza de vajilla.
- Los inyectores( orificios) del brazo de aspersion están obstruidos por restos de alimentos.
- Los filtros de suciedad basta, fino o microfiltro están obstruidos.
- Los filtros están obstruidos.
- La bomba de evacuación está bloqueada.

**En los elementos de plástico se producen decoloraciones**

- Se ha puesto una insuficiente cantidad de detergente.
- El detergente empleado tiene un insuficiente efecto blanqueador. Utilizar un detergente blanqueador de cloro.

**Se observan manchas blancas ( de cal ) en la vajilla, sobre los vasos aparece un velo turbio**

- Dosisificación insuficiente del detergente.
- Dosisificación insuficiente del abrillantador. A pesar de vivir en una zona de agua con un elevado grado de dureza, no se ha puesto sal descalcificadora en el aparato.
- Instalación descalcificadora ajustada a una dureza del agua insuficiente.
- La tapa del depósito de la sal descalcificadora no se ha cerrado completamente.
- Se ha empleado un agente libre de fosfato; hacer un ensayo comparativo con un detergente con fosfato.

**La vajilla no sale seca**

- Se ha seleccionado un programa sin ciclo de secado.
- Dosisificación insuficiente de abrillantador.
- La vajilla se ha retirado demasiado pronto del aparato.

**Los vasos presentan un aspecto opaco**

- Dosisificación insuficiente del abrillantador.

**Los cercos de té o manchas de barra de labios no han desaparecido completamente**

- El detergente empleado tiene un insuficiente poder blanqueador.
- Se ha seleccionado un temperatura de trabajo insuficiente.

**Se observan manchas de óxido en los cubiertos**

- Los cubiertos no tienen suficiente resistencia contra el óxido.
- Hay excesiva cantidad de sal descalcificadora en el agua de lavado de la máquina.
  - No se ha cerrado correctamente la tapa del depósito de la sal.
  - Al reponer sal en el depósito, se ha derramado una excesiva cantidad.

**Los vasos presentan un aspecto opaco y descolorido, los depósitos no se pueden eliminar frotándolos a mano.**

- El detergente empleado es inadecuado.
- Los vasos no son apropiados para el lavado en lavavajillas.

**En los vasos y los cubiertos se observan velos, los vasos presentan un aspecto metálico**

- Dosisificación excesivamente elevada del abrillantador.

## Características técnicas

es

<b>Anchura</b>	<b>60 cm</b>
<b>Fondo</b>	<b>60 cm</b>
<b>Altura</b>	<b>85 cm</b>
<b>Capacidad</b>	<b>Estándar para 12 servicios</b>
<b>Presión del agua</b>	<b>0.03-1.0MPa</b>
<b>Voltaje ~ Frecuencia</b>	<b>220-240V~ 50Hz</b>
<b>Máxima intensidad de corriente</b>	<b>10A</b>
<b>Potencia total absorbida</b>	<b>1950W</b>

## Advertencias

### Desguace de la vieja unidad

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables ( por ejemplo Servicio o centro municipal de desguace o instituciones semejantes).

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo: Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).

Dada la elevada calidad de nuestros productos, éstos necesitan para su transporte un embalaje protector eficaz, cuyas dimensiones, no obstante, hemos limitado a lo estrictamente necesario.

Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados.

Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de las unidades inservibles o desechadas respetuosos con el medio ambiente.

El material de embalaje no es ningún juguete. Por lo tanto no deberá entregarse a éstos para que jueguen con él. ¡peligro de asfixia con los cartones plegables y las láminas de plástico!

Su Ayuntamiento o Administración local le informarán gustosamente sobre los métodos y posibilidades actuales de eliminación y evacuación es estos materiales.

### Observaciones generales

- Los aparatos encastrables o integrables que fueran a utilizarse ulteriormente como aparatos verticales, deberán asegurarse contra el peligro de vuelco, por ejemplo fijándolos con tornillos a la pared o montando una placa de trabajo encimera de una pieza, atornillada a los armarios adyacentes o más próximos.

### Homologación según norma europea EN 50242

Carga de la vajilla según se prescribe en la norma.

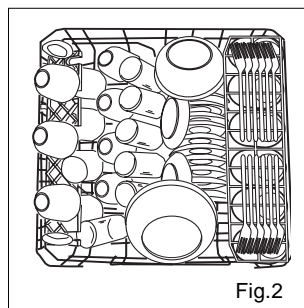
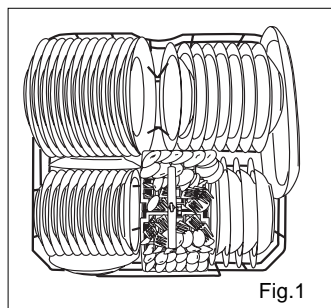
Ejemplos para cargar la vajilla: fig.1 y 2

Capacidad: 12 cubiertos

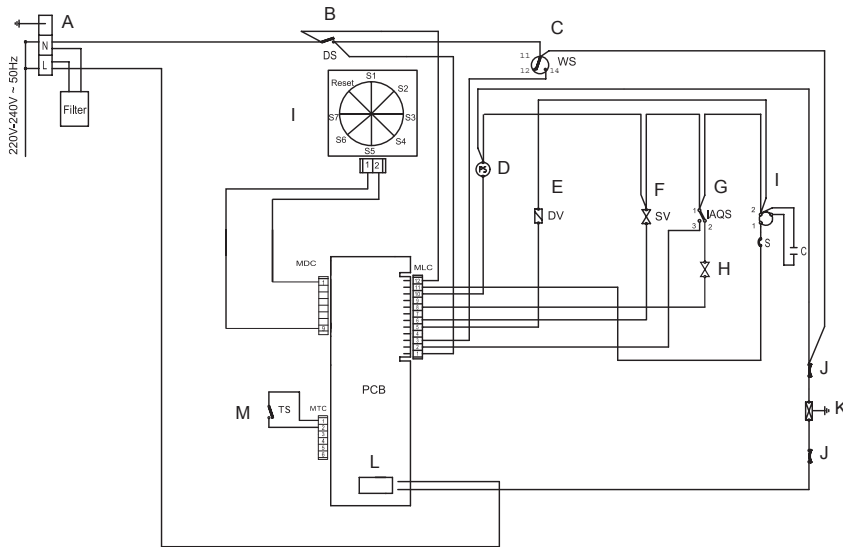
Programa comparativo : Lavamiento ligero

Regulador del abrillantador: 5

Detergente: 5g+25g




En caso de poder modificarse la altura del cesta superior, esté deberá encontrarse en la posición superior.  
En caso de divergencia de la condiciones de ensayo prescritas en la norma EN 50242, por ejemplo en cuanto al grado de suciedad de la vajilla, el tipo y la naturaleza de la vajilla y los cubiertos empleados, etc.,consultar antes de la comprobación con el fabricante.



- |  |                               |                       |
|--|-------------------------------|-----------------------|
| A: Arca cable                          | F: Valvula descalcificador    | K: Calentador         |
| B: Interruptor puerta                  | G: Interruptor desbordamiento | L: Relais             |
| C: Interruptor nivel agua              | H: Valvula admisión agua      | M: Sensor temperatura |
| D: Motor bomba de desagüe              | I: Motor bomba de lavado      |                       |
| E: Déposito detergente y abrillantador | J: Limitador temperatura      |                       |



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada.

Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.









## TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	TELEPHONE	FAX
Australia	Victoria	TEKA AUSTRALIA Pty. Ltd.	61	3 9550 6100	3 9550 6150
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GesmbH	43	1 866 800	1 866 8082
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2 466 8740	2 466 7687
Bulgaria	Sofia	TEKA BULGARIA EOOD.	359	2 9768 330	2 9768 332
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE, S.A.	56	2 4386 000	2 4386 097
China (Pop. Rep.)	Shanghai	TEKA INTERNATIONAL TRADING (Shanghai)	86	21 511 688 41	21 511 688 44
Czech Republic	Libez	TEKA CZ S.R.O.	420	2 84 691940	2 84 691923
Ecuador	Guayaquil	TEKA ECUADOR, S.A.	593	4 2251174	342 250 693
France	Cergy Pontoise	TEKA FRANCE S.A.S.	33	1 343 01597	1 343 01598
Germany	Haiger	TEKA KÜCHENTECHNIK GmbH	49	27718141-0	771 814 110
Greece	Athens	TEKA HELLAS A.E.	30	210 9760283	210 9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT	36	1 3542110	1 3542115
Indonesia	Jakarta	PT TEKA BUANA	62	21 390 5274	21 390 5279
Italy	Frosinone	TEKA ITALIA S.P.A.	39	0775 898271	0775 294681
Korea (Rep. South)	Seoul	TEKA KOREA CO. LTD.	82	2 599 4444	222 345 668
Malaysia	Selangor Darul Ehsan	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN.	60	3 7620 1600	3 7620 1626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. de C.V.	52	555 133 0493	55 5762 0517
Pakistan	Lahore	KÜPPERSBUSCH-TEKA PAKISTAN Pvt. Ltd.	92	42 631 2182	42 631 2183
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP. ZO.O.	48	22 7383270	22 7383278
Portugal	Lhavo	TEKA PORTUGAL, S.A.	351	234 329 500	234 325 457
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	7	095 737 4690	095 737 4689
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	65	67342415	67346881
Spain	Santander	TEKA INDUSTRIAL, S.A.	34	942 355050	942 324499
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 6933237	2 6933242
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNİK MUTFAK	90	212 288 3134	212 274 56 86
Ukraine	Kiev	TEKA UA	380	44 272 33 90	44 279 58 54
United Arab Emirates	Dubai	TEKA KÜCHENTECHNIK MIDDLE EAST FZE	971	4 887 2912	4 887 2913
United Kingdom	Milton Abingdon	TEKA PRODUCTS LTD.	44	1235 861916	1235 835107
USA	Tampa	TEKA USA, INC.	1	813 2888820	813 2888604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	2 1229 12821	2 1229 12825



**Teka Industrial S.A.**  
 C/ Cajo, 17  
 39011 Santander (Spain)  
 Tel.: 34 - 942 355050  
 Fax: 34 - 942 347694  
<http://www.teka.es>

**Teka Küchentechnik GmbH**  
 Sechsheldener Str. 122  
 35708 Haiger (Germany)  
 Tel.: 49 - 2771 8141 0  
 Fax: 49 - 2771 8141 10  
<http://www.teka.com>